

TS 710.0i, 910.0i

**STIHL**



|         |                    |
|---------|--------------------|
| 2 - 29  | Gebrauchsanleitung |
| 29 - 59 | Notice d'emploi    |
| 59 - 87 | Istruzioni d'uso   |



Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 et Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication : EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000-6-1.

Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure conforme au règlement UK Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, annexe 8, et appliquant la norme ISO 9207.

TS 710.0i

- Niveau de puissance acoustique mesuré : 117 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti : 119 dB(A)

TS 910.0i

- Niveau de puissance acoustique mesuré : 118 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti : 120 dB(A)

Les documents techniques sont conservés par ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la découpeuse à disque.

Waiblingen, le 01.03.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

P.O. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

## 26 Adresses

### Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### Sociétés de distribution STIHL

#### ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SUISSE

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### STIHL revendeurs

www.stihl.com

#### FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

## Indice

|    |   |    |
|----|---|----|
| 1  | Premessa.....   | 59 |
| 2  | Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....                 | 60 |
| 3  | Sommario.....   | 60 |
| 4  | Avvertenze di sicurezza.....                                      | 61 |
| 5  | Predisposizione della troncatrice per l'uso.....                  | 69 |
| 6  | Assemblaggio della troncatrice.....                               | 69 |
| 7  | Conversione della troncatrice.....                                | 70 |
| 8  | Regolazione del riparo.....                                       | 75 |
| 9  | Miscelazione del carburante e rifornimento della troncatrice..... | 75 |
| 10 | Avviare e arrestare il motore.....                                | 77 |
| 11 | Controllo della troncatrice.....                                  | 77 |
| 12 | Lavorare con la troncatrice.....                                  | 78 |
| 13 | Dopo il lavoro.....   | 81 |
| 14 | Trasporto.....  | 81 |
| 15 | Conservazione.....  | 81 |
| 16 | Pulizia.....  | 81 |
| 17 | Manutenzione.....   | 82 |
| 18 | Riparazione.....  | 82 |
| 19 | Eliminazione dei guasti.....                                      | 82 |
| 20 | Dati tecnici.....   | 83 |
| 21 | Dischi da taglio.....   | 84 |
| 22 | Ricambi e accessori.....  | 85 |
| 23 | Smaltimento.....  | 85 |
| 24 | Dichiarazione di conformità UE.....                               | 85 |
| 25 | Dichiarazione di conformità UKCA.....                             | 86 |
| 26 | Indirizzi.....  | 86 |

## 1 Premessa

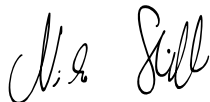
Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.**

## 2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

### 2.1 Contrassegno delle avvertenze nel testo



#### AVVERTENZA

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
  - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

#### AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

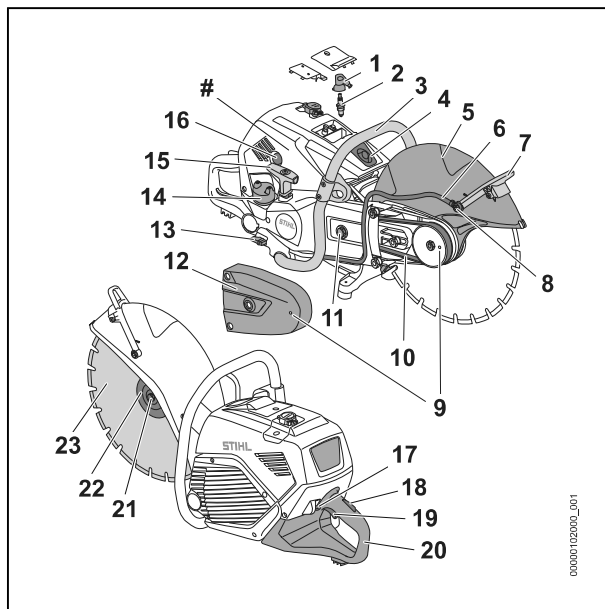
### 2.2 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

## 3 Sommario

### 3.1 Troncatrice



- 1 Connettore della candela di accensione**  
Il connettore della candela collega il cavo di accensione alla candela.
- 2 Candela di accensione**  
La candela di accensione innesca la miscela carburante-aria nel motore.
- 3 Manico tubolare**  
Il manico tubolare serve per sostenere, guidare e trasportare la troncatrice.
- 4 Valvola di decompressione**  
La valvola di decompressione semplifica l'avviamento del motore.
- 5 Riparo**  
Il riparo protegge l'utilizzatore da oggetti proiettati ad alta velocità e dal contatto con la mola da taglio.
- 6 Flessibile dell'acqua**  
Il flessibile dell'acqua alimenta acqua all'ugello.
- 7 Leva di registro**  
La leva di registro serve per regolare il riparo.
- 8 Ugello per acqua**  
L'ugello per acqua serve per legare la polvere.
- 9 Arresto mandrino**  
L'arresto mandrino serve per montare e smontare la mola da taglio.
- 10 Cinghia trapezoidale**  
La cinghia trapezoidale aziona la mola da taglio.

**11 Dado tendicinghia**

Il dado tendicinghia serve per regolare la tensione della cinghia trapezoidale.

**12 Riparo cinghia**

Il riparo cinghia protegge la cinghia trapezoidale.

**13 Rubinetto d'intercettazione**

Il rubinetto d'intercettazione apre e chiude l'alimentazione d'acqua.

**14 Tappo del serbatoio del carburante**

Il tappo del serbatoio chiude il serbatoio del carburante.

**15 Impugnatura di avviamento**

L'impugnatura di avviamento serve per avviare il motore.

**16 Pompa carburante manuale**

La pompa carburante manuale semplifica l'avviamento del motore.

**17 Pulsante Stop**

Il pulsante Stop spegne la troncatrice.

**18 Bloccaggio grilletto**

Il bloccaggio grilletto serve per sbloccare il grilletto.

**19 Grilletto**

Il grilletto serve per accelerare il motore.

**20 Impugnatura di comando**

L'impugnatura di comando serve per controllare, sostenere e guidare la troncatrice.

**21 Vite**

La vite serve per fissare il disco di pressione.

**22 Disco di pressione**

Il disco di pressione serve per fissare la mola da taglio.

**23 Mola da taglio**

La mola da taglio tronca il materiale.

**# Numero di matricola****3.2 Simboli**

I simboli possono essere applicati sulla troncatrice e hanno i seguenti significati:



Questo simbolo identifica il serbatoio carburante.



Questo simbolo identifica la valvola di decompressione.



Questo simbolo identifica il raccordo acqua e il rubinetto d'intercettazione.



Questo simbolo indica il pulsante Stop.



Livello di potenza acustica garantito ai sensi della direttiva 2000/14/CE in dB(A) per consentire l'equiparazione delle emissioni sonore dei prodotti.

**4 Avvertenze di sicurezza****4.1 Simboli di avvertimento****Troncatrice**

I simboli di avvertimento sulla troncatrice hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Indossare occhiali di protezione, cuffie e una mascherina antipolvere o una protezione per le vie respiratorie.



Lavorare con una mola da taglio non danneggiata con foro del mandrino non danneggiato.



Rispettare le avvertenze di sicurezza sul contraccolpo e le rispettive misure.



Rispettare le avvertenze di sicurezza relative al pericolo d'incendio causato da particelle incandescenti di materiale e le rispettive misure.



Non inalare i vapori e le polveri generati durante il lavoro.

**4.2 Uso conforme**

La troncatrice STIHL TS 710.0i, 910.0i serve anche per le seguenti applicazioni:

- troncatrice di piastre
- troncatrice di tubi, corpi rotondi e corpi cavi
- troncatrice di tubi in calcestruzzo

La troncatrice non serve per le seguenti applicazioni:

- troncatrice di amianto
- troncatrice di legno o oggetti in legno

**AVVERTENZA**

- Se la troncatrice e la mola da taglio non sono utilizzati in modo conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.

- ▶ Utilizzare la troncatrice come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- ▶ Utilizzare la mola da taglio come descritto nelle sue istruzioni d'uso.

### 4.3 Requisiti per l'utilizzatore

#### ⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i pericoli della troncatrice. L'utilizzatore o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



- ▶ Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

- ▶ Se la troncatrice viene ceduta ad altre persone, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
  - L'utilizzatore è riposato.
  - L'utilizzatore deve avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare la troncatrice e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
  - L'utilizzatore è in grado di riconoscere e valutare i pericoli della troncatrice.
  - L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
  - L'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta, prima di iniziare a lavorare con la troncatrice.
  - L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- L'impianto di accensione della troncatrice genera un campo elettromagnetico. Il campo elettromagnetico può interferire con i pacemaker. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utilizzatore.
  - ▶ Se l'utilizzatore è portatore di pacemaker, accertarsi che il suo funzionamento non venga compromesso.

### 4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

#### ⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nella troncatrice. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  - ▶ Legare i capelli lunghi e fissarli in modo che siano sopra le spalle.



- ▶ Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità secondo la norma EN 166 o EN ISO 16321 o secondo le prescrizioni nazionali.

- ▶ Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.

- Durante il lavoro si produce rumore. Il rumore può danneggiare l'udito.



- ▶ Indossare delle cuffie.

- Se si taglia dell'acciaio, vengono generate scintille. Le scintille possono infiammare gli indumenti. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

- ▶ Indossare indumenti di materiale difficilmente infiammabile (ad esempio, pelle o cotone con trattamento ignifugo).
- ▶ Non indossare indumenti in fibre sintetiche.
- ▶ Indossare indumenti a cui non aderiscono sostanze infiammabili (ad esempio trucioli, carburante o olio).

- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.



- ▶ Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti: indossare un elmetto protettivo.

- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello, con corpuscoli volatili. La polvere e i corpuscoli volatili inalati possono danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.



- ▶ Se viene sollevata polvere, indossare una mascherina antipolvere.
- ▶ Se vengono generati corpuscoli volatili o fumo, indossare una protezione per le vie respiratorie.

- Durante il lavoro, l'operatore può entrare in contatto con la mola da taglio. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

- ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.
- ▶ Indossare pantaloni lunghi in materiale resistente.



- ▶ Indossare stivali di protezione con punte in acciaio.

## 4.5 Zona di lavoro e area circostante

### ⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli causati dalla troncatrice e dagli oggetti proiettati ad alta velocità. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi e danni materiali.
  - ▶ Tenere lontano dalla zona di lavoro persone estranee, bambini e animali.
  - ▶ Non lasciare la troncatrice incustodita.
  - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la troncatrice.
- Quando il motore è in funzione, il silenziatore emette gas di scarico caldi. I gas di scarico caldi possono far prendere fuoco ai materiali facilmente infiammabili e provocare incendi.
  - ▶ Tenere il getto dei gas di scarico lontano dai materiali infiammabili.

## 4.6 Condizioni di sicurezza

### 4.6.1 Troncatrice

La troncatrice si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La troncatrice non è danneggiata.
- Il mandrino della troncatrice non è danneggiato.
- La troncatrice non presenta perdite di carburante.
- Il tappo del serbatoio del carburante è chiuso.
- La troncatrice è pulita.
- Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.
- Il riparo è regolato correttamente.
- La mola da taglio è montata correttamente.
- Sono montati accessori originali STIHL apposti per questa troncatrice.
- Gli accessori sono montati correttamente.

### ⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non funzionare più correttamente, i dispositivi di sicurezza risultare compromessi e può fuoriuscire carburante. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ▶ Lavorare con la troncatrice solo se non è danneggiata.

- ▶ Se il mandrino è danneggiato, non lavorare con la troncatrice.
- ▶ Se fuoriesce carburante dalla troncatrice, non lavorare con la troncatrice e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- ▶ Chiudere il tappo del serbatoio del carburante.
- ▶ Se la troncatrice è sporca, pulirla.
- ▶ Se gli elementi di comando non funzionano, non lavorare con la troncatrice.
- ▶ Montare accessori originali STIHL apposti per questa troncatrice.
- ▶ Montare riparo e troncatrice come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- ▶ Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
- ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie della troncatrice.
- ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

### 4.6.2 Disco da taglio diamantato

Il disco da taglio diamantato si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il disco da taglio diamantato e il foro per il suo mandrino non sono danneggiati.
- Il regime massimo consentito per il disco da taglio diamantato deve essere uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.
- Il disco da taglio diamantato non è deformato né ha cambiato colore.
- Il diametro del foro e il diametro del mandrino sono identici.

I dischi da taglio, specialmente nel taglio a mano, sono sottoposti a fortissime sollecitazioni.

- Utilizzare solo dischi da taglio omologati e contrassegnati secondo EN 13236 per l'uso sulle apparecchiature manovrate a mano.
- Attenersi al regime massimo ammissibile del disco da taglio.

### ⚠ AVVERTENZA

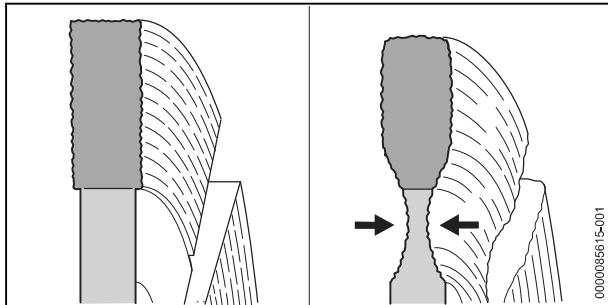


- ▶ Lavorare con un disco da taglio diamantato non danneggiato con foro del mandrino non danneggiato.

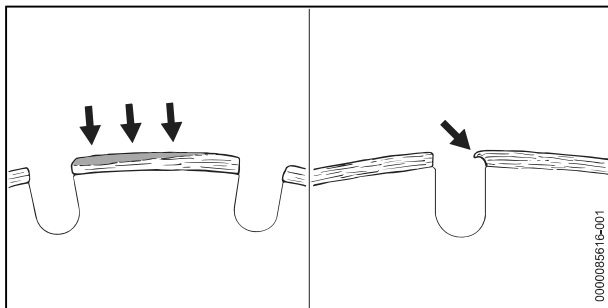


- ▶ Assicurarsi che il regime massimo consentito per il disco da taglio diamantato sia uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.

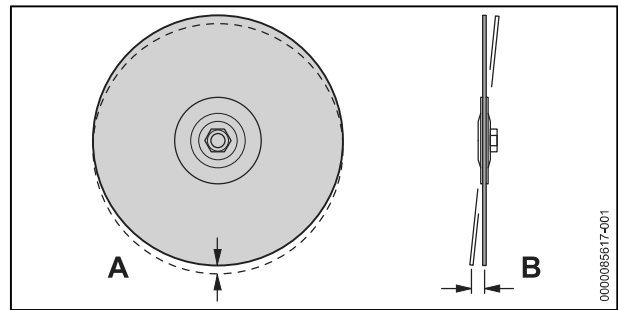
- ▶ Se il disco da taglio diamantato è deformato o ha cambiato colore, sostituirlo.
- ▶ Assicurarsi che il diametro del foro e il diametro del mandrino siano identici e che non sia utilizzata alcuna boccola riduttrice.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- La troncatrice non è idonea per troncare materiali plastici. Per troncare tubi idraulici in plastica PP, PE o PVC è stato sviluppato un disco da taglio specifico (D-G80).
  - ▶ Se si devono troncare tubi idraulici in plastica, utilizzare il disco da taglio D-G80.



- Quando si troncano pavimentazioni stradali, è possibile che il taglio arrivi allo strato di fondazione (pietrisco). Il taglio di pietrisco con un disco da taglio diamantato può causare un'usura eccessiva dell'anima del disco. È possibile che il disco da taglio diamantato venga danneggiato.
  - ▶ Quando si troncano pavimentazioni stradali, evitare di tagliare lo strato di fondazione (pietrisco).



- I taglietti di riporto possono formarsi come strato grigio chiaro sui lati superiori dei segmenti diamantati di un disco diamantato. I taglietti di riporto mettono a dura prova i diamanti nei segmenti facendo perdere loro il filo. I taglietti di riporto possono intensificare le vibrazioni e dare origine a scintille. Quando si lavora con un disco da taglio diamantato, sul quale si sono formati taglietti di riporto, può generarsi elevato calore. È possibile che il disco da taglio diamantato venga danneggiato.
  - ▶ Se sul disco da taglio diamantato si sono formati taglietti di riporto, sostituirlo.



- Quando si utilizza un disco da taglio diamantato, è possibile che se il supporto del mandrino della troncatrice è danneggiato si abbiano scostamenti nella concentricità (A) e nella planarità (B) del disco diamantato. Se la concentricità (A) non è regolare, singoli segmenti diamantati possono essere sovraccaricati e surriscaldarsi. È possibile che i segmenti diamantati si arroventino o che il disco diamantato si rompa. Se la planarità (B) non è regolare, il disco diamantato può surriscaldarsi e il taglio risultare più largo.
  - ▶ Se la concentricità (A) e la planarità (B) non sono regolari, sostituire il disco da taglio diamantato.
- Gli accumuli si originano quando durante il taglio determinati materiali rimangono attaccati al disco da taglio, in particolare e spesso quando si tagliano tubi in plastica non saldabile (PP, PE, PVC).
  - ▶ Se si sono formati accumuli sul disco da taglio diamantato, "condizionare" il disco diamantato effettuando brevi tagli in materiale ruvido, come pietra arenaria, calcestruzzo poroso o asfalto.

#### 4.6.3 Disco da taglio in resina sintetica

Il disco da taglio in resina sintetica si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il disco da taglio in resina sintetica e il foro per il suo mandrino non sono danneggiati.
  - Il regime massimo consentito per il disco da taglio in resina sintetica è uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.
  - Il disco da taglio in resina sintetica non è deformato né ha cambiato colore.
  - La data di scadenza non è superata.
- I dischi da taglio, specialmente nel taglio a mano, sono sottoposti a fortissime sollecitazioni.
- Utilizzare solo dischi da taglio omologati e contrassegnati secondo EN 12413 per l'uso sulle apparecchiature manovrate a mano.
  - Attenersi al regime massimo ammissibile del disco da taglio.

## **⚠ AVVERTENZA**



- ▶ Lavorare con un disco da taglio non danneggiato con foro del mandrino non danneggiato.



- ▶ Assicurarsi che il regime massimo consentito per il disco da taglio in resina sintetica sia uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.

- ▶ Se il disco da taglio in resina sintetica è deformato o ha cambiato colore, sostituirlo.
- ▶ Se il disco da taglio in resina sintetica ha superato la data di scadenza, sostituirlo.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

### 4.6.4 Riparo

Il riparo si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il riparo non è danneggiato.
- Il riparo è regolato correttamente.

## **⚠ AVVERTENZA**

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
  - ▶ Lavorare con il riparo solo se non è danneggiato.
  - ▶ Regolare correttamente il riparo.
  - ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

## 4.7 Carburante e rifornimento

### **⚠ AVVERTENZA**

- Il carburante usato per questa troncatrice è composto da una miscela di benzina e olio per motori a due tempi. Il carburante e la benzina sono altamente infiammabili. Se il carburante o la benzina entrano in contatto con fiamme libere o oggetti roventi, il carburante o la benzina possono provocare incendi o esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ▶ Proteggere carburante e benzina da calore e fiamme.
  - ▶ Evitare riversamenti di carburante e benzina.
  - ▶ In caso di versamento, assorbire il carburante con un panno e tentare di riavviare il motore quando tutti i componenti della troncatrice sono asciutti.

- ▶ Non fumare.
- ▶ Non rifornire il carburante o la benzina in prossimità di fiamme.
- ▶ Prima del rifornimento, arrestare il motore e farlo raffreddare.
- ▶ Avviare il motore ad almeno 3 m dal luogo di rifornimento.
- Se inalati, i vapori del carburante e della benzina possono avvelenare le persone.
  - ▶ Non inalare i vapori del carburante e della benzina.
  - ▶ Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- Durante il lavoro o in ambienti molto caldi, la troncatrice si scalda. A seconda del tipo di carburante, dell'altitudine, della temperatura ambiente e della temperatura della troncatrice, il carburante si dilata e nel serbatoio del carburante è possibile che si formi una sovrappressione. Quando si apre il tappo del serbatoio di carburante, il carburante può schizzare fuori e prendere fuoco. Sussiste il rischio di gravi lesioni per l'utilizzatore oppure di danni materiali.
  - ▶ Lasciare raffreddare la troncatrice prima di aprire il tappo del serbatoio del carburante.
  - ▶ Aprire il tappo del serbatoio del carburante lentamente e non completamente.
- Gli indumenti che sono entrati in contatto con il carburante o la benzina sono facilmente infiammabili. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ▶ Sostituire gli indumenti sporchi di carburante o benzina.
- Il carburante, la benzina e l'olio per motore a due tempi possono inquinare l'ambiente.
  - ▶ Non versare il carburante, la benzina e l'olio per motore a due tempi.
  - ▶ Smaltire carburante, benzina e olio per motore a due tempi secondo le norme vigenti e in modo ecologico.
- Se carburante, benzina o olio per motore a due tempi entrano in contatto con la pelle o gli occhi, possono causare irritazione.
  - ▶ Evitare il contatto con carburante, benzina e olio per motore a due tempi.
  - ▶ In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ▶ In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- L'impianto di accensione della troncatrice genera scintille. Le scintille possono fuoriuscire e provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.

- Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
- ▶ Usare le candele descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.
  - ▶ Avvitare e stringere saldamente la candela di accensione.
  - ▶ Premere con forza il connettore della candela di accensione.
- Se la troncatrice viene alimentata con un carburante composto da una miscela di benzina inadatta od olio per motori a due tempi inadatto, oppure se il rapporto di miscelazione tra benzina e olio per motori a due tempi non è corretto, la troncatrice può subire danni.
    - ▶ Miscelare il carburante come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
  - Se il carburante viene conservato troppo a lungo, la miscela di benzina e olio per motori a due tempi si separa o invecchia. Se la troncatrice viene rifornita con un carburante separato o vecchio, la troncatrice potrebbe subire danni.
    - ▶ Prima di rifornire la troncatrice, miscelare il carburante.
    - ▶ Usare una miscela di benzina e olio per motori a due tempi non più vecchia di 30 giorni (STIHL MotoMix: 5 anni).

## 4.8 Impiego

### 4.8.1 Lavoro

#### **⚠ AVVERTENZA**

- Se non ci sono persone a portata di voce al di fuori dell'area di lavoro, in caso di emergenza nessuno potrebbe prestare aiuto.
    - ▶ Sincerarsi che le persone al di fuori dell'area di lavoro siano a portata di voce.
  - Se l'utilizzatore non avvia correttamente il motore, potrebbe perdere il controllo della troncatrice. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
    - ▶ Avviare il motore come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
    - ▶ Se la mola da taglio tocca il pavimento o altri oggetti, non avviare il motore.
  - In determinate situazioni l'utilizzatore potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utilizzatore potrebbe inciampare, cadere e subire gravi lesioni personali.
    - ▶ Svolgere il lavoro con calma e concentrazione.
    - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse, non lavorare con la troncatrice.
    - ▶ Lavorare solo con la troncatrice.
- ▶ Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
  - ▶ Non lavorare inclinati troppo in avanti e non inclinarsi al di sopra della mola da taglio.
  - ▶ Non lavorare su appoggi instabili.
  - ▶ Non lavorare con una mano sola.
  - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
  - ▶ Ispezionare il luogo di lavoro. Prestare attenzione a tubazioni e cavi elettrici.
  - ▶ Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota, utilizzare una piattaforma di sollevamento.
  - ▶ Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- Quando il motore è in funzione, vengono prodotti gas di scarico. I gas inalati possono avvelenare le persone.
    - ▶ Non inalare i gas di scarico.
    - ▶ Lavorare con la troncatrice in un luogo ben ventilato.
    - ▶ In caso di nausea, emicrania, disturbi della vista, dell'udito o capogiro, interrompere il lavoro e consultare un medico.
  - Se l'utente indossa la protezione per l'udito e il motore è in funzione, la percezione dei rumori circostanti può essere limitata.
    - ▶ Svolgere il lavoro con calma e concentrazione.
  - L'utilizzatore potrebbe tagliarsi con la mola da taglio in rotazione. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
    - ▶ Non toccare la mola da taglio in rotazione.
    - ▶ Se la mola da taglio è bloccata da un oggetto, arrestare il motore. Solo a questo punto è possibile eliminare l'oggetto.



- ▶ Non lavorare con una lama per sega circolare o altri attrezzi con dentatura.
- ▶ I denti della lama per sega circolare possono incepparsi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

- Se durante l'uso la troncatrice si altera oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che la troncatrice non sia in condizioni di sicurezza. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ▶ Interrompere il lavoro e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro la troncatrice potrebbe produrre vibrazioni.
  - ▶ Indossare guanti.
  - ▶ Concedersi delle pause dal lavoro.
  - ▶ Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi a un medico.

- Durante il lavoro possono essere generate scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



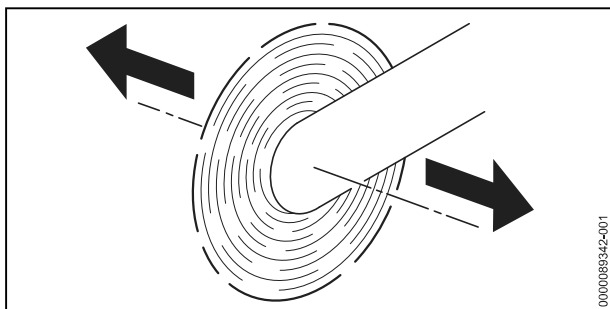
- ▶ Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.
- ▶ Accertarsi che tubi, bidoni di lamiera o altri contenitori non contengano sostanze volatili o infiammabili.

- Quando si rilascia la leva di comando, la mola da taglio continua a girare ancora per breve tempo. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ▶ Attendere che la rotazione della mola si arresti.

## 4.9 Forze di reazione

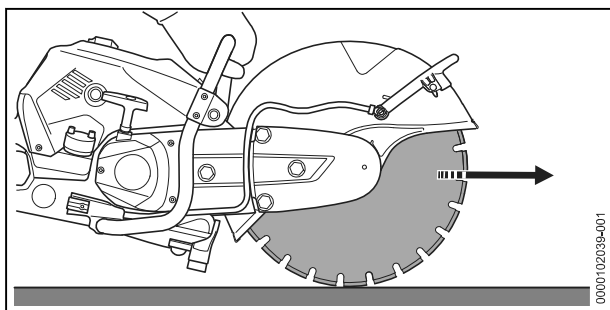
### 4.9.1 Effetti giroscopici

#### ⚠ AVVERTENZA



- Quando una troncatrice con disco in rotazione si muove nella direzione indicata dalle frecce in figura, possono insorgere effetti giroscopici. Gli effetti giroscopici causano il ribaltamento della troncatrice. L'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.
  - ▶ Tenere ferma la troncatrice con ambedue le mani.
  - ▶ Non oscillare la troncatrice.
  - ▶ Lavorare esattamente come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

### 4.9.2 Trascinamento in avanti

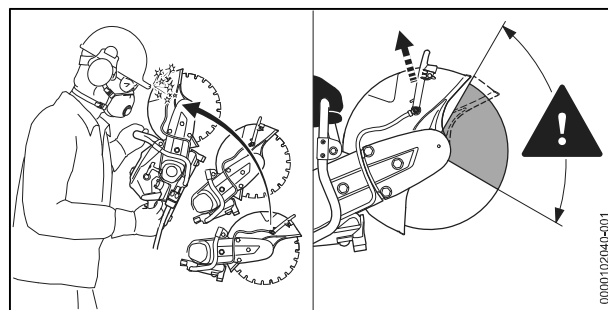


Se si lavora con la parte inferiore della mola da taglio, la troncatrice viene allontanata dall'utilizzatore.

#### ⚠ AVVERTENZA

- Se mentre ruota la mola da taglio incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, la troncatrice potrebbe essere allontanata violentemente dall'utilizzatore. L'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.
  - ▶ Tenere ferma la troncatrice con ambedue le mani.
  - ▶ Lavorare esattamente come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
  - ▶ Guidare in rettilineo la mola nel taglio.
  - ▶ Non molare o sgrossare lateralmente.
  - ▶ Lavorare a pieno gas.

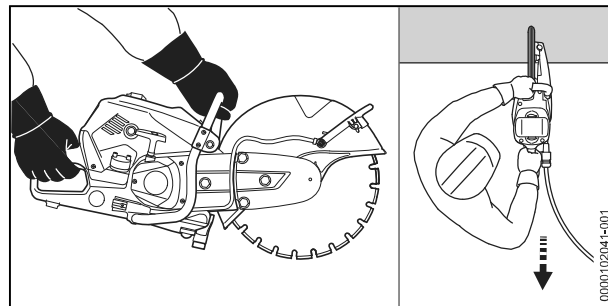
### 4.9.3 Contraccolpo



Il contraccolpo può verificarsi per le seguenti cause:

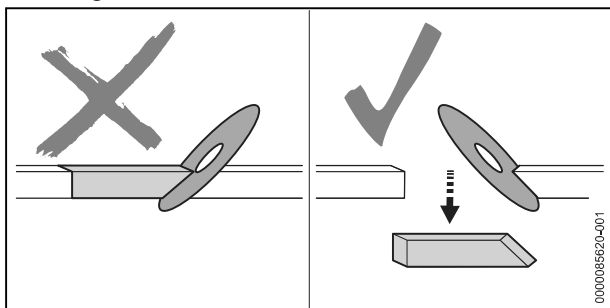
- La mola da taglio in rotazione tocca un oggetto duro nella zona attorno al quarto superiore e viene frenata rapidamente.
- La mola da taglio rotante è inceppata.

#### ⚠ AVVERTENZA

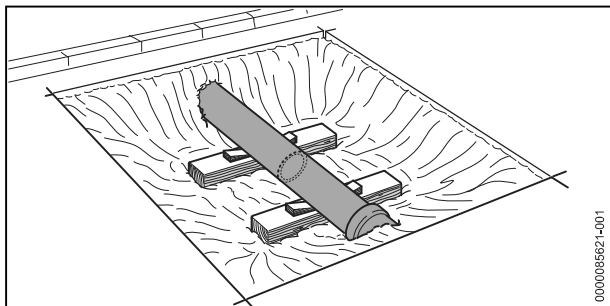


- In caso di contraccolpo, la troncatrice può essere scagliata violentemente contro l'utilizzatore. L'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.
  - ▶ Tenere ferma la troncatrice con ambedue le mani.

- ▶ Tenere il corpo lontano dal raggio d'azione esteso della troncatrice.
- ▶ Lavorare esattamente come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- ▶ Non tagliare con il quarto superiore della mola da taglio.
- ▶ Lavorare a pieno gas.
- ▶ Tirare la mola da taglio nel pezzo da lavorare. Non spingerla dentro.
- ▶ Non usare seghe circolari, attrezzi di metallo duro, attrezzi per recupero, taglio di legno o altri attrezzi con dentatura.
- ▶ Se si usa una mola diamantata, tagliare a umido.
- ▶ Se la mola da taglio diamantata vibra, sostituirla.
- ▶ Non utilizzare mole da taglio diamantate rivestite.
- ▶ Se si utilizza una mola da taglio in resina sintetica, idoneo solo per il taglio a umido, tagliare a umido.



- L'effetto cuneo può frenare la mola da taglio e l'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.
  - ▶ Evitare effetti cuneo.
  - ▶ Prevedere sempre l'eventualità che l'oggetto da tagliare si sposti o che altre circostanze possano chiudere il taglio e bloccare la mola da taglio.
  - ▶ Bloccare bene l'oggetto da tagliare sostenendolo in modo che il taglio resti aperto durante e dopo la troncatrice.
  - ▶ Accertarsi che l'oggetto da tagliare non sia sollevato e che sia bloccato in modo che non possa oscillare, rotolare o scivolare.



- Il tubo può scivolare a causa del materiale che si stacca. L'utilizzatore può perdere il controllo

della troncatrice, con conseguenti ferite gravi o letali.

- ▶ Sostenere in modo stabile e sicuro il tubo messo allo scoperto.

#### 4.10 Troncatrice

### ⚠ AVVERTENZA

- Se si effettuano tagli a secco, la mola da taglio può arroventarsi. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ▶ Non toccare la mola da taglio rovente.
- Durante il trasporto la troncatrice può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ▶ Spegnimento del motore
  - ▶ Smontare la mola da taglio.
  - ▶ Fissare la troncatrice con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.
- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. L'utilizzatore può scottarsi.
  - ▶ Portare la troncatrice con la mano destra sul manico tubolare di modo che la mola da taglio sia rivolto indietro.

#### 4.11 Conservazione

### ⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla troncatrice. I bambini possono ferirsi gravemente.
  - ▶ Spegnere il motore.
  - ▶ Smontare la mola da taglio.
  - ▶ Conservare la troncatrice fuori dalla portata dei bambini.
- I contatti elettrici sulla troncatrice e i componenti metallici possono subire corrosione in caso di umidità. La troncatrice può essere danneggiata.
  - ▶ Conservare la troncatrice in luogo pulito e asciutto.

#### 4.12 Pulizia, manutenzione e riparazione

### ⚠ AVVERTENZA








- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione il motore è in funzione, la mola da taglio potrebbe avviarsi in modo accidentale. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
  - ▶ Spegnere il motore.



- Una volta avviato il motore, i silenziatori, il motore e la mola da taglio potrebbero essere roventi. Le persone rischiano di ustionarsi.
  - ▶ Attendere che il silenziatore, il motore e la mola da taglio siano freddi.
- L'uso di detergenti aggressivi, la pulizia con getti d'acqua o oggetti appuntiti possono danneggiare la troncatrice e la mola da taglio. Se la troncatrice o la mola da taglio non viene sottoposta a manutenzione o a pulizia corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono subire gravi lesioni.
  - ▶ Pulire quindi la troncatrice e la mola da taglio come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se la troncatrice e la mola da taglio non vengono sottoposte a manutenzione o a riparazione corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
- Se non si riesce a sottoporre la troncatrice a manutenzione o riparazione come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ▶ Sottoporre a manutenzione o riparazione la troncatrice come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

## 5 Predisposizione della troncatrice per l'uso

### 5.1 Preparazione all'uso della troncatrice

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - troncatrice,  4.6.1.
  - mola da taglio,  4.6.2.
- ▶ Pulire la troncatrice,  16.1.
- ▶ Regolare il riparo,  8.1
- ▶ Accertarsi che il riparo sia montato correttamente per il compito da eseguire e se necessario modificare il montaggio.
- ▶ Montare la mola da taglio,  6.3.
- ▶ Rifornire la troncatrice,  9.2.
- ▶ Controllare gli elementi di comando,  11.1.

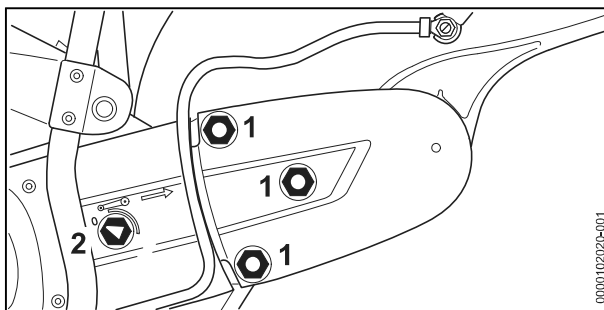
- ▶ Tendere la cinghia trapezoidale scanalata,  6.1.
- ▶ Collegare l'acqua,  12.8.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare la troncatrice e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

## 6 Assemblaggio della troncatrice

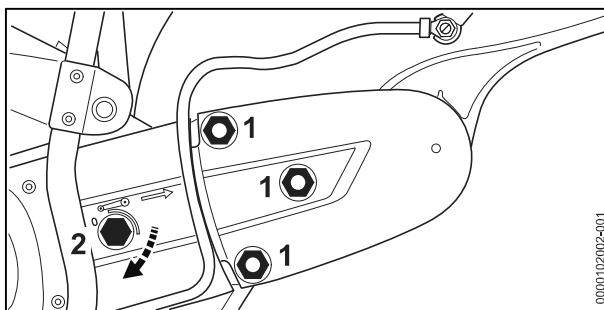
### 6.1 Messa in tensione della cinghia trapezoidale scanalata

Questa troncatrice è dotata di un dispositivo tendicinghia trapezoidale automatico azionato da una molla.

- ▶ Spegnerne il motore.



- ▶ Allentare i dadi (1).
- ▶ Ruotare il dado tendicinghia (2) in senso antiorario finché la freccia su di esso indica **0**. Il dado tendicinghia (2) è allentato.

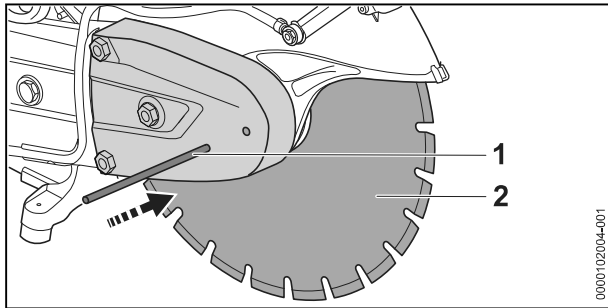


- ▶ Avvitare il dado tendicinghia (2) di 1/8 di giro in senso orario fino a percepire una certa resistenza, senza applicare ulteriore forza. La cinghia trapezoidale scanalata viene tesa da forza elastica.
- ▶ Serrare i dadi (1).

### 6.2 Bloccaggio dell'albero

L'albero deve essere bloccato prima di montare e smontare la mola da taglio.

- ▶ Spegnerne il motore.

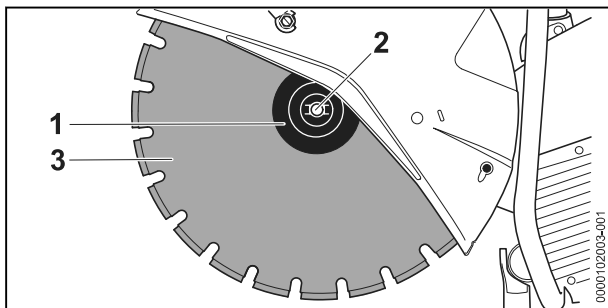


- ▶ Innestare la spina ad innesto (1) nel foro del riparo cinghia.
- ▶ Ruotare la mola da taglio (2) finché la spina ad innesto non s'incasta in uno dei fori. Ora l'albero è bloccato.

### 6.3 Montaggio della mola da taglio

Le mole da taglio che possono essere montate sono indicate nei dati tecnici, 21.

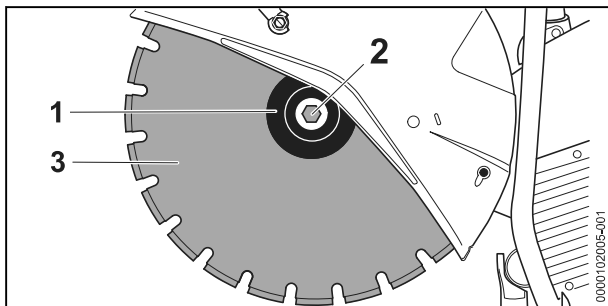
- ▶ Spegnerne il motore.



- ▶ Inserire la mola da taglio (3).
- ▶ Se si utilizza una mola da taglio diamantata, allinearla in modo che le frecce su di essa siano rivolte nella stessa direzione di rotazione indicata dalla freccia sul riparo.
- ▶ Posizionare il disco di pressione (1) sulla mola da taglio (3) in modo che sia visibile la scritta "TOP SIDE".
- ▶ Avvitare la vite (2).
- ▶ Stringere la vite (2) a una coppia di 30 Nm.

### 6.4 Smontaggio della mola da taglio

- ▶ Spegnerne il motore.



- ▶ Allentare e svitare la vite (2).

- ▶ Rimuovere la mola da taglio (3) insieme al disco di pressione (1).

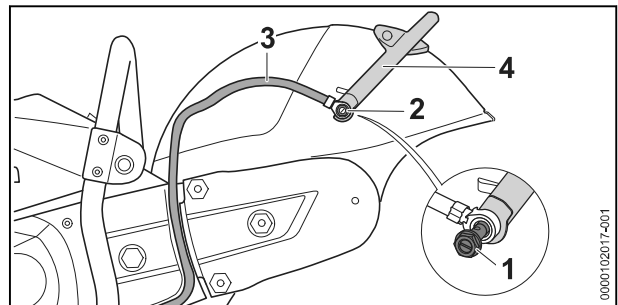
## 7 Conversione della troncatrice

### 7.1 Montaggio esterno "supporto con riparo" (TS 710.0i)

Se le esigenze d'impiego lo richiedono, il "supporto con riparo" può anche essere montato sul lato esterno.

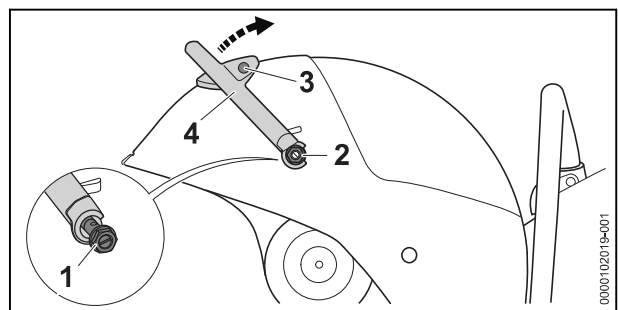
- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Smontare la mola da taglio.

#### Smontaggio dell'attacco per acqua



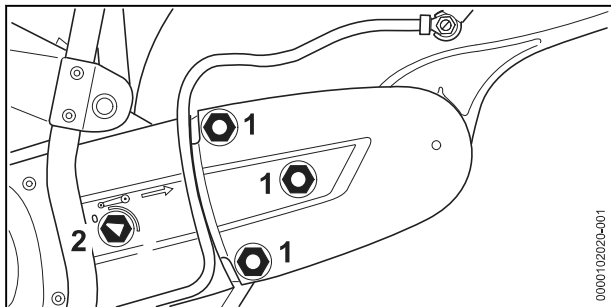
- ▶ Svitare la vite cava (1).
- ▶ Togliere il dado (1) dalla guida sul lato interno del riparo.
- ▶ Togliere il flessibile acqua (2) con manicotto dalla leva di registro (3).

#### Smontaggio della leva di registro



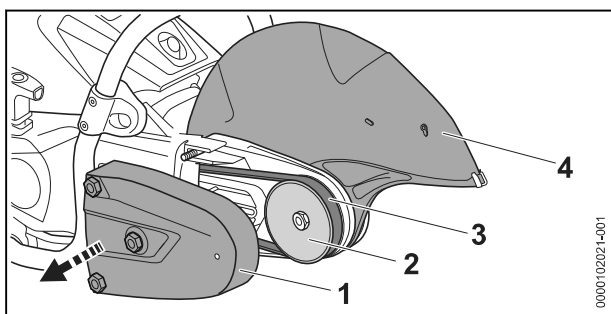
- ▶ Svitare la vite cava (1).
- ▶ Rimuovere la guarnizione.
- ▶ Togliere il dado (1) dalla guida sul lato interno del riparo.
- ▶ Svitare la vite (2) ed estrarla insieme alla molla.
- ▶ Girare verso l'alto la leva di registro (3) e toglierla.

### Allentamento della cinghia trapezoidale scanalata



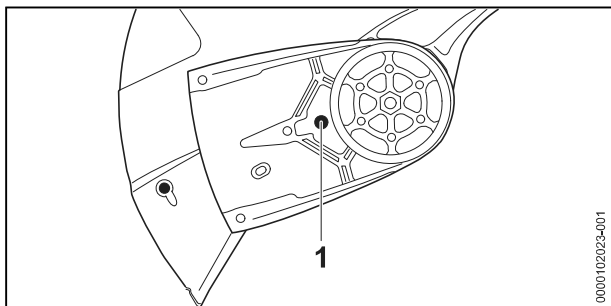
- ▶ Allentare i dadi (1).
- ▶ Ruotare il dado tendicinghia (2) in senso antiorario finché la freccia su di esso indica 0.

### Smontaggio del riparo cinghia

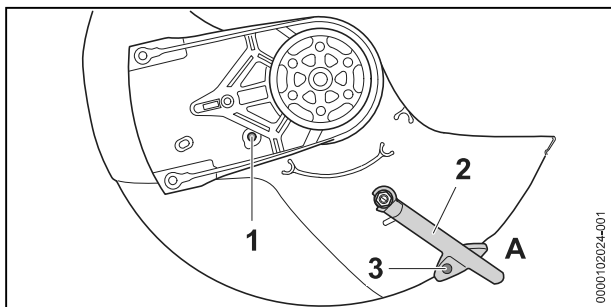


- ▶ Togliere il riparo cinghia (1).
- ▶ Togliere la cinghia trapezoidale scanalata (2) dalla puleggia anteriore (3).
- ▶ Togliere il riparo (4).

### Preparazione del "supporto con riparo" per il montaggio esterno

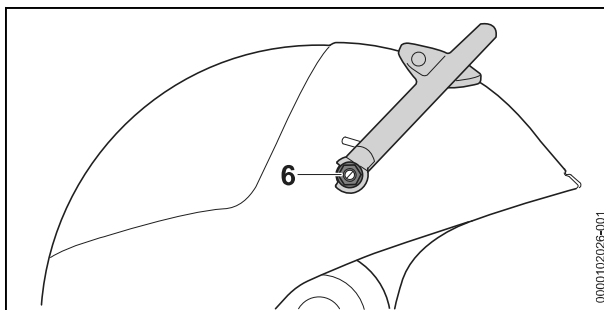


- ▶ Svitare ed estrarre il perno di arresto (1).



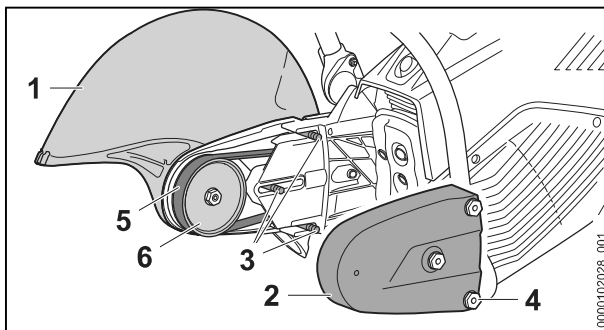
- ▶ Ruotare il riparo.
- ▶ Avvitare e stringere il perno di arresto (1).

- ▶ Spingere la leva di registro (2) nella posizione A.
- ▶ Avvitare e stringere la vite (3).



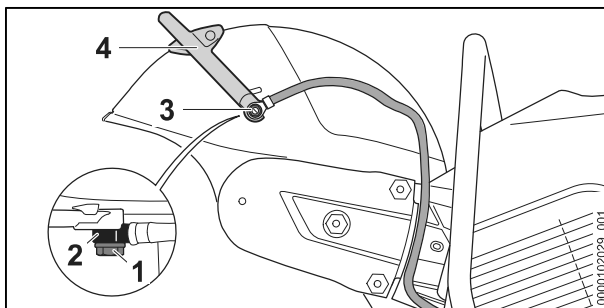
- ▶ Ruotare il "supporto con riparo".
- ▶ Inserire il dado (6) nella guida sul lato interno del riparo e mantenerlo in posizione.
- ▶ Avvitare e stringere la vite con guarnizione (6) sulla leva di registro.

### Montaggio esterno "supporto con riparo"



- ▶ Collocare il "supporto con riparo" (1) sul lato esterno.
- ▶ Guidare la cinghia trapezoidale scanalata (5) sopra la puleggia (6).
- ▶ Controllare se la trasmissione della cinghia è scorrevole.  
La cinghia trapezoidale scanalata è calzata correttamente.
- ▶ Tendere la cinghia trapezoidale scanalata. 6.1
- ▶ Posizionare il riparo cinghia (2).
- ▶ Avvitare e stringere i dadi (4) sui perni (3).

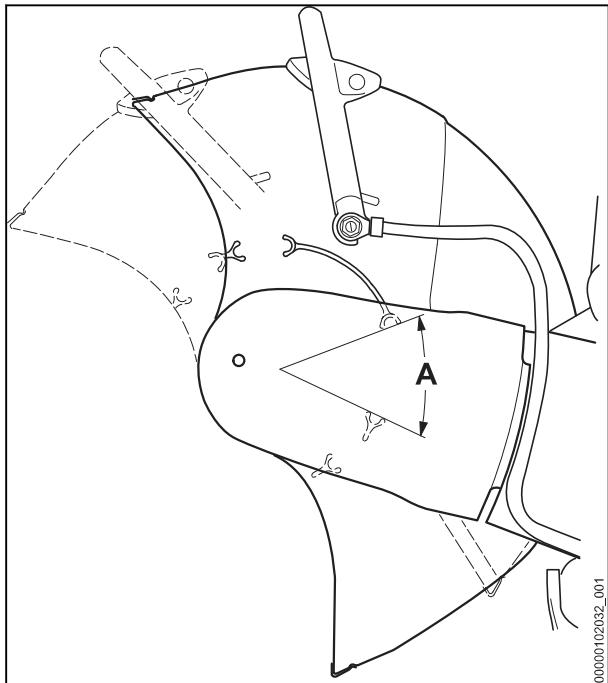
### Montaggio dell'attacco per acqua



- ▶ Spingere la vite lunga (1) attraverso il manico (2) sull'attacco per acqua.


- ▶ Spingere la vite cava (1) nella guida del riparo e tenerla ferma.
- ▶ Appoggiare il manicotto con la vite cava (3) sulla leva di registro (4).
- ▶ Avvitare e stringere la vite cava (1).

### Controllo del settore di regolazione del riparo

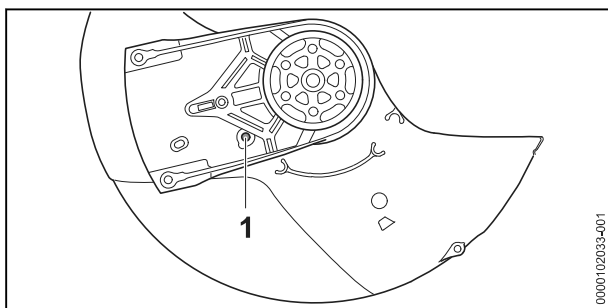


- ▶ Ruotare in avanti e indietro il riparo fino all'arresto.  
Il settore di regolazione A è limitato dai perni di arresto.

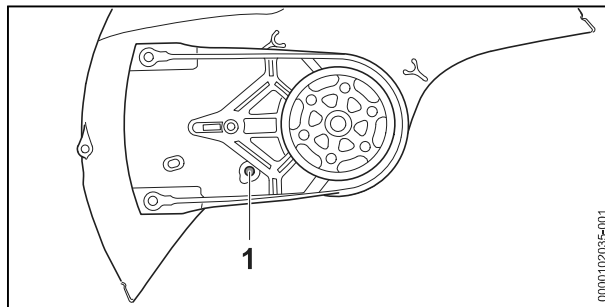
### Montaggio interno (TS 710.0i)

- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Smontare la mola da taglio.  6.4
- ▶ Smontare il flessibile dell'acqua.
- ▶ Smontare la leva di registro.
- ▶ Allentare la cinghia trapezoidale scanalata.
- ▶ Smontare il riparo cinghia.
- ▶ Smontare il "supporto con riparo".

### Preparazione del "supporto con riparo" per il montaggio interno

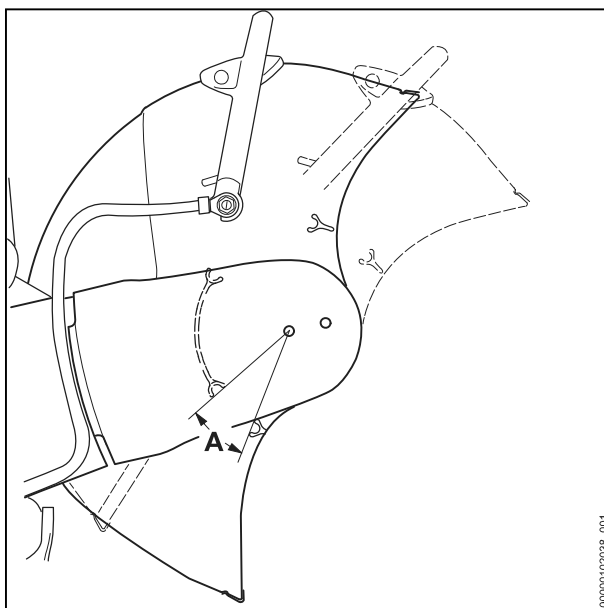


- ▶ Svitare ed estrarre il perno di arresto (1).



- ▶ Ruotare il riparo.
- ▶ Avvitare e stringere il perno di arresto (1).
- ▶ Montare la leva di registro.
- ▶ Montare il "supporto con riparo".
- ▶ Montare il riparo cinghia.
- ▶ Montare il flessibile dell'acqua.

### Controllo del settore di regolazione del riparo



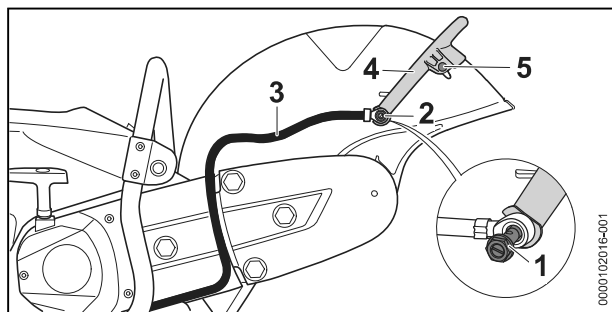
- ▶ Ruotare in avanti e indietro il riparo fino all'arresto.  
Il settore di regolazione A è limitato dai perni di arresto.

## 7.2 Montaggio esterno "supporto con riparo" (TS 910.0i)

Se le esigenze d'impiego lo richiedono, il "supporto con riparo" può anche essere montato sul lato esterno.

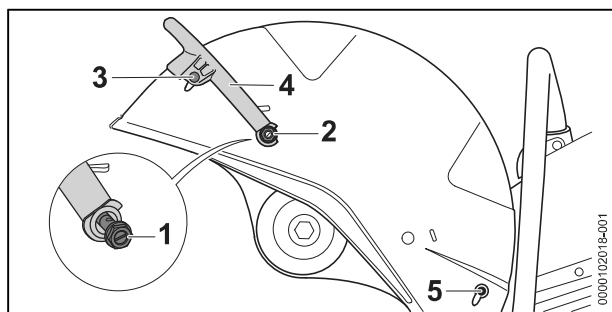
- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Smontare la mola da taglio.

### Smontaggio dell'attacco per acqua



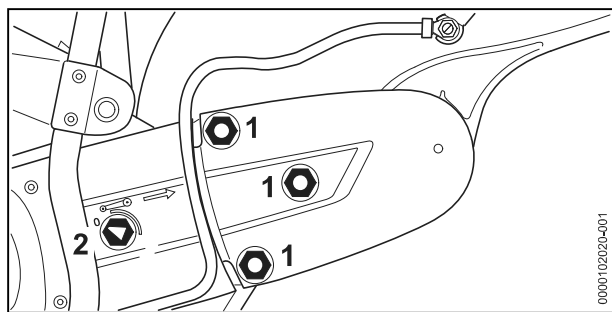
- ▶ Svitare la vite cava (1).
- ▶ Togliere il dado (2) dalla guida sul lato interno del riparo.
- ▶ Togliere il flessibile acqua (3) con manicotto dalla leva di registro (4).
- ▶ Svitare la vite (5).

### Smontaggio della leva di registro



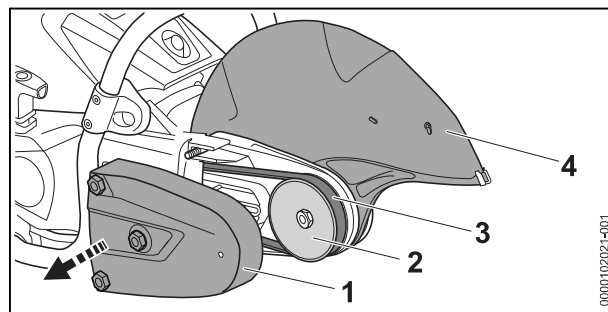
- ▶ Avvitare la vite cava (1) e toglierla con la guarnizione.
- ▶ Togliere il dado (1) dalla guida sul lato interno del riparo.
- ▶ Svitare le viti su entrambi i lati (3) e toglierle insieme alle guarnizioni.
- ▶ Girare verso l'alto la leva di registro (4) e toglierla.
- ▶ Estrarre il tappo di chiusura (5).

### Allentamento della cinghia trapezoidale scanalata



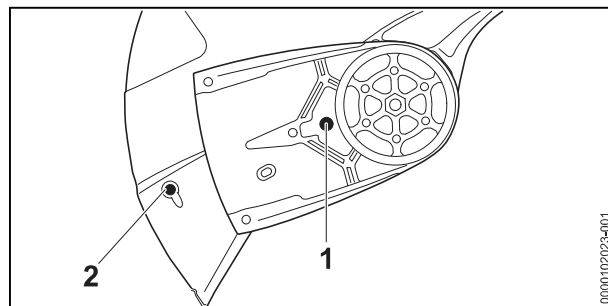
- ▶ Allentare i dadi (1).
- ▶ Ruotare il dado tendicinghia (2) in senso antiorario finché la freccia su di esso indica 0.

### Smontaggio del riparo cinghia

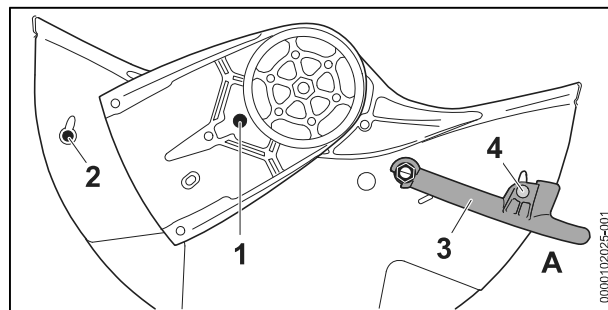


- ▶ Togliere il riparo cinghia (1).
- ▶ Togliere la cinghia trapezoidale scanalata (3) dalla puleggia anteriore (2).
- ▶ Togliere il riparo (4).

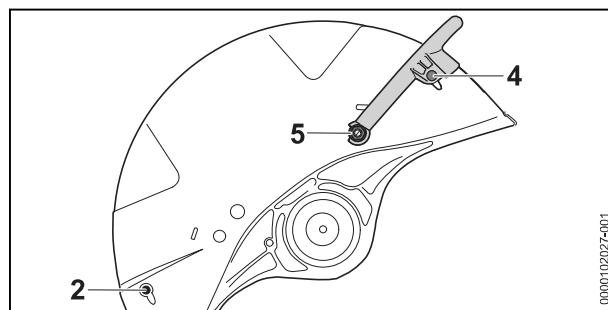
### Preparazione del supporto con riparo per il montaggio esterno



- ▶ Svitare ed estrarre il perno di arresto (1).
- ▶ Estrarre il tappo di chiusura (2).

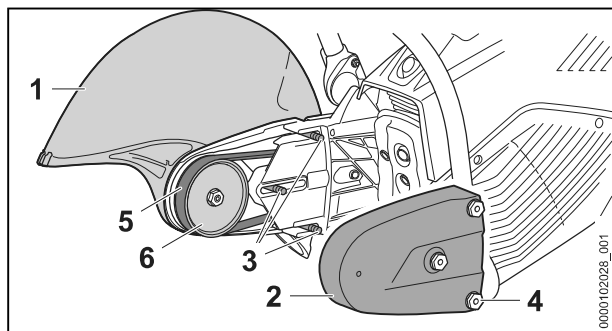



- ▶ Ruotare il riparo.
- ▶ Avvitare e stringere il perno di arresto (1).
- ▶ Inserire il tappo di chiusura (2).
- ▶ Spingere la leva di registro (3) nella posizione A.
- ▶ Avvitare e stringere la vite (4).



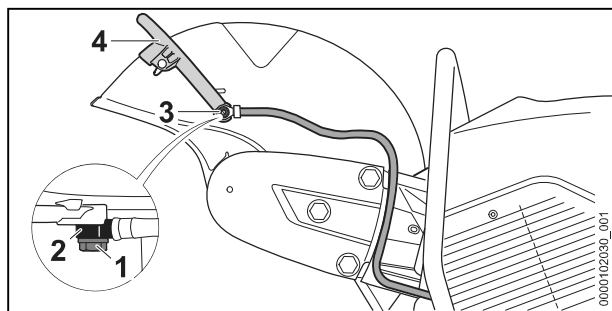
- ▶ Ruotare il "supporto con riparo".
- ▶ Spingere la vite cava (5) nella guida del riparo e tenerla ferma.
- ▶ Avvitare la vite (5).
- ▶ Avvitare e stringere le viti con guarnizione (4) su entrambi i lati della leva di registro.
- ▶ Stringere la vite (5).
- ▶ Inserire il tappo di chiusura (2).

### Montaggio esterno del supporto con riparo



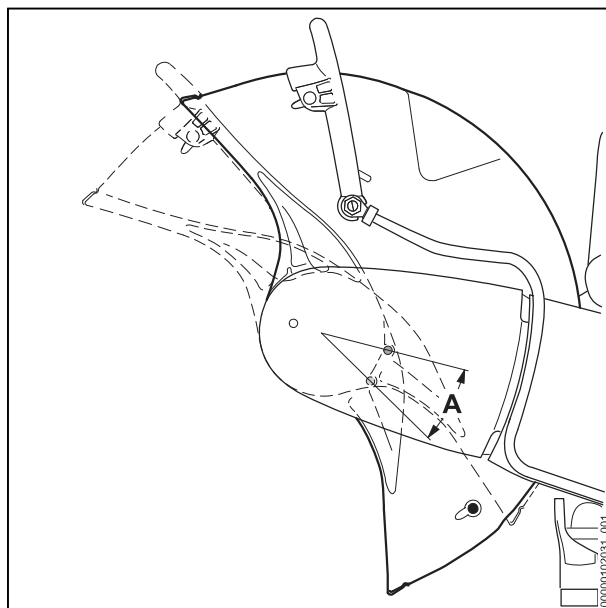
- ▶ Collocare il "supporto con riparo" (1) sul lato esterno.
- ▶ Guidare la cinghia trapezoidale scanalata (5) sopra la puleggia (6).
- ▶ Controllare se la trasmissione della cinghia è scorrevole.  
La cinghia trapezoidale scanalata è calzata correttamente.
- ▶ Tendere la cinghia trapezoidale scanalata.  6.1
- ▶ Posizionare il riparo cinghia (2).
- ▶ Avvitare e stringere i dadi (4) sui perni (3).

### Montaggio dell'attacco per acqua




- ▶ Spingere la vite cava (1) attraverso il manicotto (2) sull'attacco per acqua.
- ▶ Inserire il dado (1) nella guida sul lato interno del riparo e mantenerlo in posizione.
- ▶ Appoggiare il manicotto con la vite cava (3) sulla leva di registro (4).
- ▶ Avvitare e stringere la vite cava (1).

### Controllo del settore di regolazione del riparo

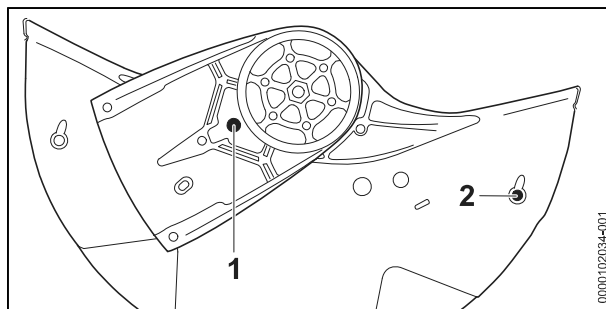


- ▶ Ruotare in avanti e indietro il riparo fino all'arresto.  
Il settore di regolazione A è limitato dai perni di arresto.

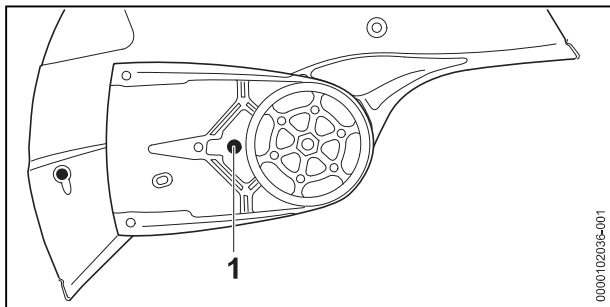
### Montaggio interno (TS 910.0i)

- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Smontare la mola da taglio.  6.4
- ▶ Smontare il flessibile dell'acqua.
- ▶ Smontare la leva di registro.
- ▶ Allentare la cinghia trapezoidale scanalata.
- ▶ Smontare il riparo cinghia.
- ▶ Smontare il "supporto con riparo".
- ▶ Rimuovere il tappo di chiusura.

### Preparazione del supporto con riparo per il montaggio interno

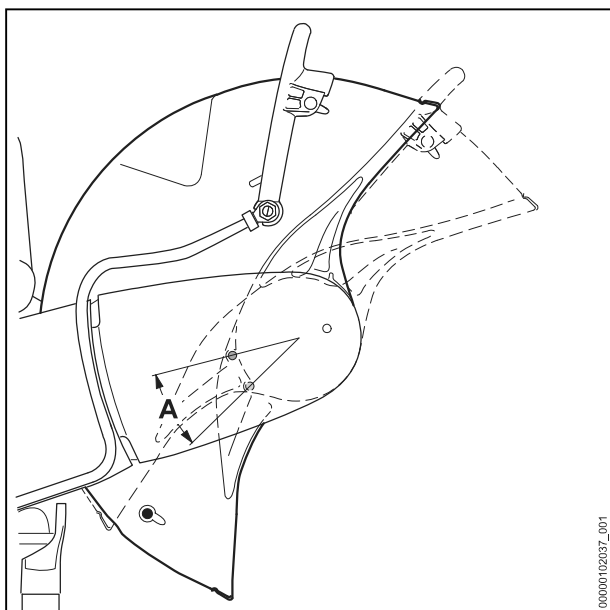


- ▶ Svitare ed estrarre il perno di arresto (1).
- ▶ Inserire il tappo di chiusura (2).



- ▶ Ruotare il riparo.
- ▶ Avvitare e stringere il perno di arresto (1).
- ▶ Montare la leva di registro.
- ▶ Montare il "supporto con riparo".
- ▶ Montare il riparo cinghia.
- ▶ Montare il flessibile dell'acqua.

#### Controllo del settore di regolazione del riparo



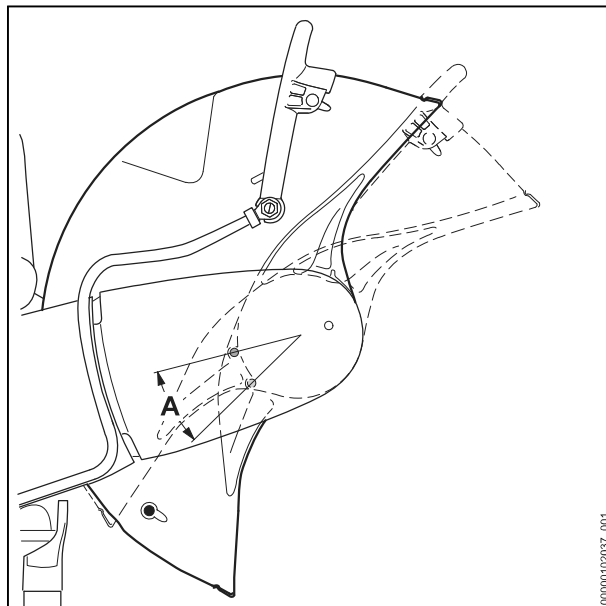
- ▶ Ruotare in avanti e indietro il riparo fino all'arresto.
- Il settore di regolazione A è limitato dai perni di arresto.

## 8 Regolazione del riparo

### 8.1 Regolazione del riparo

È possibile regolare il riparo in modo continuo. Il settore di regolazione A è limitato dai perni di arresto B.

- ▶ Spegnerne il motore.



- ▶ Regolare il riparo.

## 9 Miscelazione del carburante e rifornimento della troncatrice

### 9.1 Miscelazione del carburante

Il carburante necessario per questa troncatrice è composto da una miscela di benzina e olio per motori a due tempi nel rapporto 1:50.

STIHL raccomanda il carburante pronto STIHL MotoMix.

Se il carburante viene miscelato dall'utente, è consentito usare soltanto un olio per motori a due tempi STIHL ad alte prestazioni delle classi JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

STIHL prescrive l'olio per motori a due tempi STIHL HP Ultra o un olio motore ad alte prestazioni di pari qualità, per poter garantire il rispetto dei valori delle emissioni per tutto il ciclo di vita della macchina.

- ▶ Sincerarsi che il numero di ottani della benzina sia almeno 90 RON e che la percentuale di alcol della benzina non sia superiore al 10% (per il Brasile: 27%).
- ▶ Sincerarsi che l'olio per motori a due tempi utilizzato sia conforme ai requisiti.

- ▶ Secondo la quantità desiderata di carburante, calcolare la quantità di olio per motore a due tempi e benzina nei rapporti di miscelazione 1:50. Esempi di miscelazione del carburante:
  - 20 ml di olio per motore a due tempi, 1 l di benzina
  - 60 ml di olio per motore a due tempi, 3 l di benzina
  - 100 ml di olio per motore a due tempi, 5 l di benzina
- ▶ Versare prima l'olio per motore a due tempi, poi la benzina, in un recipiente adatto al carburante.
- ▶ Miscelare il carburante.

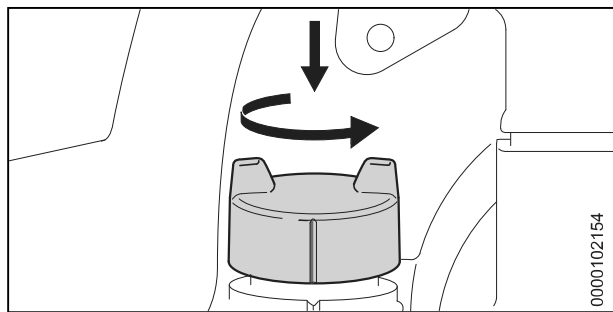
## 9.2 Rifornimento della troncatrice

- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Lasciar raffreddare la troncatrice.
- ▶ Posizionare la troncatrice su una superficie piana in modo che il tappo del serbatoio del carburante sia rivolto verso l'alto.
- ▶ Pulire con un panno umido l'area attorno al tappo del serbatoio del carburante.



### AVVERTENZA

- Durante il lavoro o in ambienti molto caldi, la troncatrice si scalda. A seconda del tipo di carburante, dell'altitudine, della temperatura ambiente e della temperatura della troncatrice, il carburante si dilata e nel serbatoio del carburante è possibile che si formi una sovrappressione. Quando si apre il tappo del serbatoio di carburante, il carburante può schizzare fuori e prendere fuoco. Sussiste il rischio di gravi lesioni per l'utilizzatore oppure di danni materiali.
  - ▶ Lasciare raffreddare la troncatrice prima di aprire il tappo del serbatoio del carburante.
  - ▶ Aprire il tappo del serbatoio del carburante lentamente e non completamente



- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio del carburante per ca. 1/8 di giro in senso antiorario.

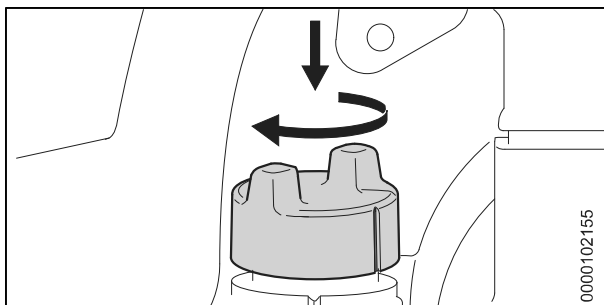
Se il serbatoio del carburante è sotto pressione, la sovrappressione si riduce in modo percepibile.

- ▶ Una volta ridotta completamente la sovrappressione, rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.

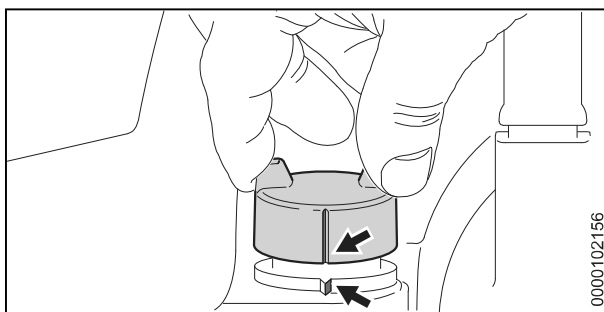
### AVVISO

- Per l'effetto della luce, dei raggi solari e di temperature estreme, il carburante potrebbe separarsi più velocemente o invecchiare. Se viene rifornito carburante con componenti separati o vecchio, la troncatrice potrebbe subire danni.
  - ▶ Miscelare il carburante.
  - ▶ Non usare carburante che sia stato conservato per oltre 30 giorni (STIHL MotoMix: 5 anni).

- ▶ Rabboccare carburante in modo da evitare versamenti e non riempire il serbatoio fino all'orlo, ma lasciare un margine di almeno 15 mm.



- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio del carburante e ruotarlo in senso orario finché la tacca sul tappo e quella sul serbatoio del carburante non saranno allineate.



- ▶ Verificare che il tappo del serbatoio del carburante possa essere tolto verso l'alto. Se non si riesce ad estrarre il tappo del serbatoio carburante, il serbatoio è chiuso.

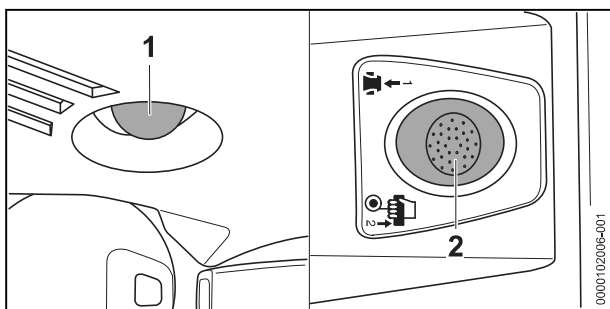
Se si riesce a estrarre verso l'alto il tappo del serbatoio del carburante, occorre eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ Inserire il tappo del serbatoio del carburante nella posizione desiderata.

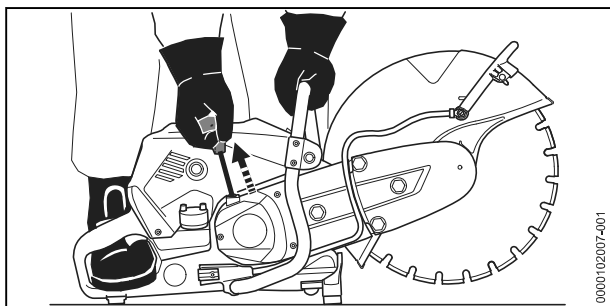
- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio del carburante e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.
- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio del carburante e girarlo in senso antiorario finché la tacca sul tappo e quella sul serbatoio del carburante non saranno allineate.
- ▶ Riprovare a chiudere il serbatoio del carburante.
- ▶ Se non si riesce ancora a chiudere il serbatoio del carburante, non lavorare con la troncatrice e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La troncatrice non è in condizioni di sicurezza.

## 10 Avviare e arrestare il motore

### 10.1 Avvio del motore



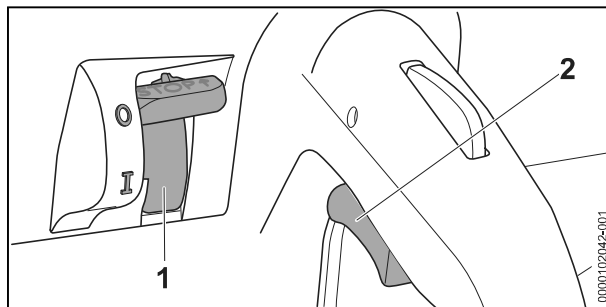
- ▶ Premere la valvola di decompressione (2).
- ▶ Azionare almeno 7 volte la mandata della pompa carburante manuale (1).
- ▶ Se il motore è caldo, possono formarsi bolle nella miscela di carburante e di conseguenza azionando la mandata della pompa carburante manuale potrebbe essere trasportato meno carburante.
- ▶ ▶ Se il motore è caldo, azionare la mandata della pompa carburante manuale più di 7 volte.



- ▶ Posizionare la troncatrice su un fondo piano, tenerla ferma con la mano sinistra sul manico tubolare, in modo tale che il pollice stringa il manico tubolare, premere sul terreno e infilare la punta del piede impugnatura posteriore.

- ▶ Estrarre l'impugnatura di avviamento con la mano destra lentamente fino a percepire resistenza.
- ▶ Estrarre e reinserire rapidamente l'impugnatura di avviamento, finché il motore si avvia. Il motore funziona al minimo.
- ▶ Se la troncatrice è trascinata al minimo:
  - ▶ Spegner il motore.
  - ▶ Non usare la troncatrice e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La troncatrice è difettosa.

### 10.2 Spegnimento del motore



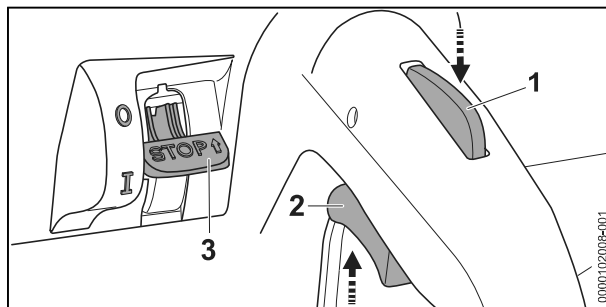
- ▶ Rilasciare il grilletto (2). Il motore passa al minimo.
- ▶ Impostare su STOP o 0 il pulsante Stop (1). Il motore si spegne.
- ▶ Se il motore non si spegne, non usare la troncatrice e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La troncatrice è difettosa.
- ▶ Attendere che la rotazione della mola da taglio si arresti.
- ▶ Se la mola da taglio continua a girare, spegnere il motore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La troncatrice è difettosa.

## 11 Controllo della troncatrice

### 11.1 Controllo degli elementi di comando

#### Bloccaggio del grilletto e grilletto

- ▶ Spegner il motore.



- ▶ Tentare di premere il grilletto (2) senza premere il blocco grilletto (1).

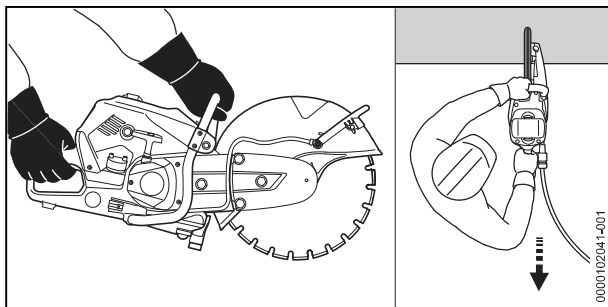
- ▶ Se si riesce a premere il grilletto (2), non usare la troncatrice e rivolgersi a un rivenditore STIHL.  
Il bloccaggio grilletto (1) è difettoso.
- ▶ Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto (1).
- ▶ Premere e rilasciare il grilletto (2).
- ▶ Se il grilletto (2) è difficile da muovere o non ritorna nella posizione di partenza, non usare la troncatrice e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.  
Il grilletto è difettoso.

### Spegnimento del motore

- ▶ Avviare il motore.
- ▶ Portare il pulsante Stop (3) in posizione 0.  
Il motore si spegne.
- ▶ Se il motore non si spegne, osservare la troncatrice e attendere che il serbatoio del carburante si sia svuotato. Non usare la troncatrice e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.  
La troncatrice è difettosa.

## 12 Lavorare con la troncatrice

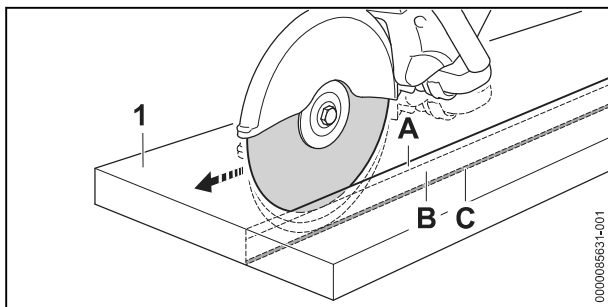
### 12.1 Sostegno e guida della troncatrice



- ▶ Tenere e guidare la troncatrice con la mano sinistra sul manico tubolare e con la mano destra sull'impugnatura di comando di modo che il pollice della mano sinistra stringa il manico tubolare e il pollice della mano destra stringa l'impugnatura di comando.

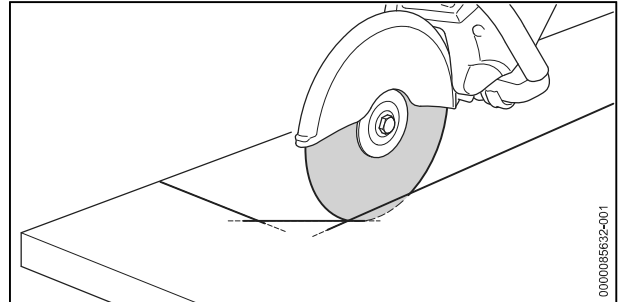
### 12.2 Troncatura di piastre

- ▶ Bloccare la piastra su una base non scivolosa.



- ▶ Tracciare la linea di troncatura.

- ▶ Incidere la scanalatura di guida (A) lungo la linea di troncatura.
- ▶ Tagliare più a fondo la linea (B) e lasciare inalterata la tacca di rottura (C).
- ▶ Tagliare la piastra (1) in corrispondenza delle estremità del taglio.
- ▶ Spezzare la piastra (1).



- ▶ Se si deve tagliare una curva, troncarla in più passaggi senza angolare il disco da taglio.

### 12.3 Troncatura di tubi, corpi rotondi e corpi cavi

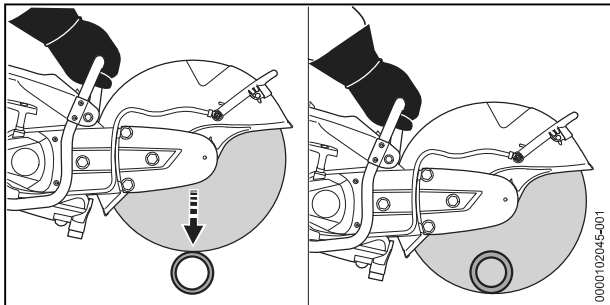
- ▶ Fissare tubi, corpi rotondi o corpi cavi in modo che non possano oscillare, scivolare o rotolare.
- ▶ Fare attenzione alla caduta e al peso del pezzo da troncatura.
- ▶ Nel tracciare la linea di troncatura, evitare le armature specialmente nella direzione del taglio di troncatura.
- ▶ Stabilire la sequenza dei tagli di troncatura.
- ▶ Incidere la scanalatura di guida lungo la linea di troncatura.
- ▶ Tagliare più a fondo la linea lungo la scanalatura di guida.
- ▶ Se serve correggere la direzione, non angolare il disco da taglio, piuttosto riposizionarlo. Lasciare piccole nervature che mantengano in posizione la parte da troncatura.
- ▶ Rompere queste nervature dopo l'ultimo taglio di troncatura.

### 12.4 Troncatura di tubi in calcestruzzo

#### Tubo in calcestruzzo con diametro esterno piccolo

Questa procedura si applica nel caso in cui il diametro esterno del tubo in calcestruzzo è inferiore alla profondità di taglio massima praticabile dalla mola da taglio.

- ▶ Fissare il tubo in calcestruzzo in modo che non possa oscillare, scivolare o rotolare.

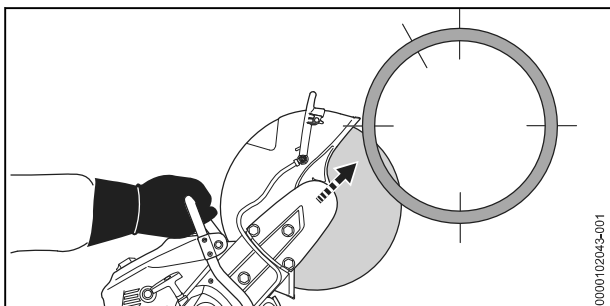


- ▶ Eseguire un unico taglio di troncatura dall'alto verso il basso.

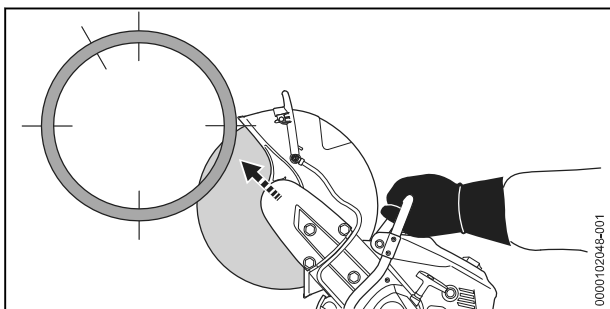
### Tubo in calcestruzzo con diametro esterno grande

Questa procedura si applica nel caso in cui il diametro esterno del tubo in calcestruzzo è superiore alla profondità di taglio massima praticabile dalla mola da taglio.

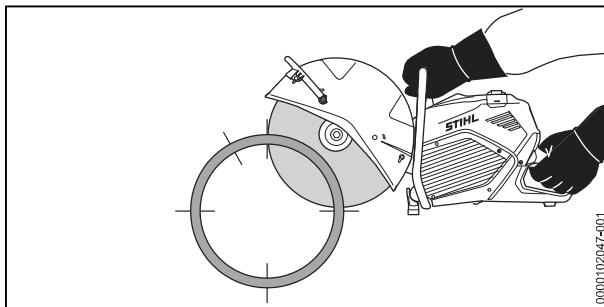
- ▶ Fissare il tubo in calcestruzzo in modo che non possa oscillare, scivolare o rotolare.
- ▶ Determinare e tracciare la linea di troncatura.
- ▶ Determinare la sequenza dei tagli.



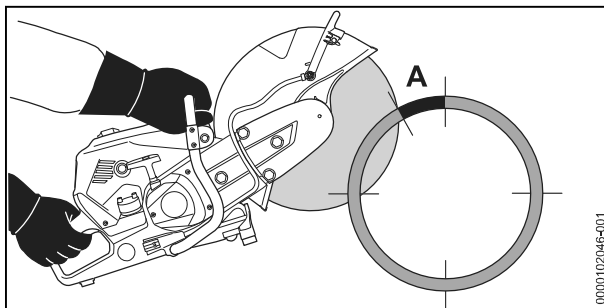
- ▶ Tagliare un lato inferiore opposto con il quarto superiore della mola.



- ▶ Tagliare il lato inferiore opposto con il quarto superiore della mola.

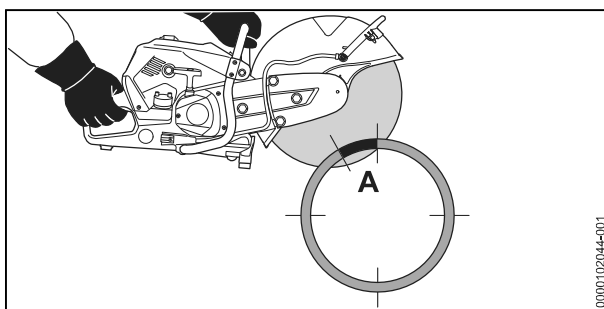


- ▶ Tagliare un lato nel quadrante superiore.



### ! AVVERTENZA

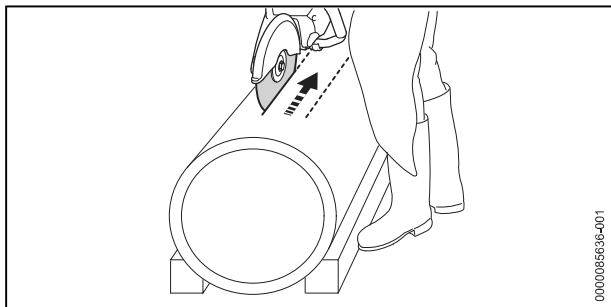
- Se la zona contrassegnata (A, ca. 15% della circonferenza del tubo in calcestruzzo) viene intagliata o tagliata troppo presto, l'utilizzatore può perdere il controllo della troncatrice. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte per l'utente oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Iniziare a tagliare la zona contrassegnata (A) solo dopo avere terminato tutti i tagli nei riquadri inferiori e di lato.



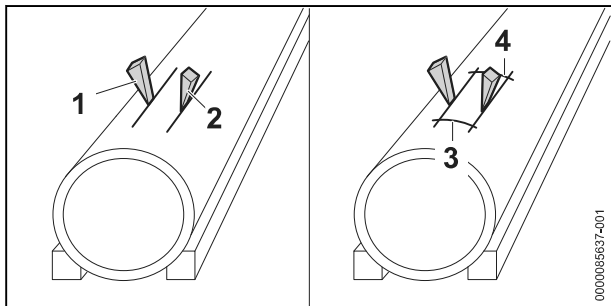
- ▶ Tagliare la zona contrassegnata (A) partendo dall'alto.

## 12.5 Taglio di incavi in tubi in calcestruzzo

- ▶ Fissare il tubo in calcestruzzo in modo che non possa oscillare, scivolare o rotolare.



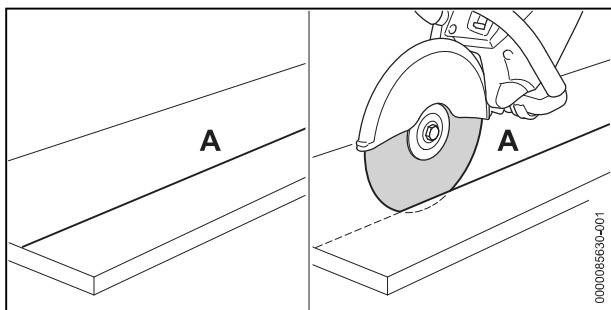
- ▶ Tagliare prima le zone difficilmente accessibili.
- ▶ Eseguire i tagli di troncatrice in modo da non incastrare il disco da taglio.



Si possono utilizzare cunei (1 e 2), mentre le nervature (3 e 4) possono essere lasciate.

- ▶ Una volta eseguiti tutti i tagli, rompere le nervature (3 e 4).
- ▶ Se il pezzo da troncare rimane in posizione, non ripetere il taglio ma rompere il pezzo da troncare.

## 12.6 Troncatura di materiale spesso



- ▶ Tracciare la linea di troncatrice (A).
- ▶ Tagliare lungo la linea di troncatrice (A) in modo che per ogni operazione la profondità di taglio non superi i 2 cm.
- ▶ Se viene troncato materiale spesso, procedere in più passate.
- ▶ Se occorre correggere il taglio, rimontare la mola da taglio senza angolarlo.

## 12.7 Lavoro con una mola da taglio diamantata

Con le mole da taglio diamantate tagliare solo a umido.

- ▶ Alimentare la mola da taglio con almeno 0,6 l/min di acqua.

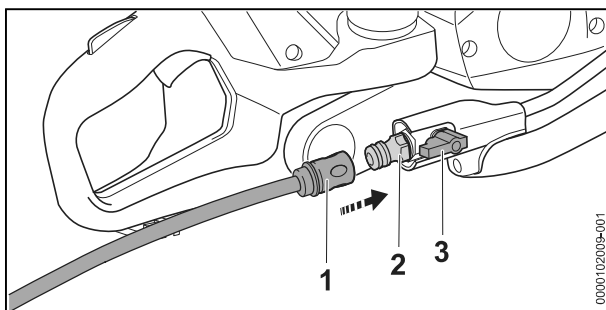
## 12.8 Allaccio e distacco del flessibile dell'acqua

L'attacco per acqua sulla troncatrice è idoneo per tutti i tipi di alimentazione d'acqua.

Quando si esegue la troncatrice a umido, è necessario allacciare un flessibile dell'acqua o collegare il contenitore per acqua in pressione STIHL (accessorio).

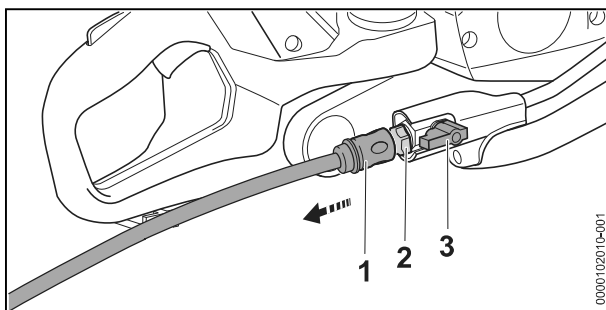
Devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il flessibile dell'acqua ha un diametro di 1/2".
- Il contenitore acqua in pressione ha un volume di 10 l.



- ▶ Calzare il giunto (1) sul manicotto (2). Il giunto si incastra in modo udibile.
- ▶ Aprire il rubinetto d'acqua.
- ▶ Aprire il rubinetto d'intercettazione (3).

### Distacco del flessibile dell'acqua



- ▶ Chiudere il rubinetto d'intercettazione (3).
- ▶ Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- ▶ Per sbloccare il giunto (1), sfilare o ruotare e tenere fermo l'anello.
- ▶ Estrarre il giunto (1) dal manicotto (2).
- ▶ Avviare il motore e lasciarlo andare a pieno gas per circa 3 - 6 secondi. L'acqua residua viene espulsa.

## 12.9 Carrello di guida

Le troncatrici STIHL possono essere montate sul carrello di guida STIHL.

Il carrello di guida è idoneo per eseguire i seguenti lavori:

- riparazione di danni alle carreggiate
- realizzazione della segnaletica sulle carreggiate
- taglio di giunti di dilatazione

## 13 Dopo il lavoro

### 13.1 Dopo il lavoro

- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Attendere che la rotazione della mola da taglio si arresti.
- ▶ Lasciar raffreddare la troncatrice.
- ▶ Se la troncatrice è bagnata, lasciarla asciugare.
- ▶ Se la mola da taglio è bagnata, farla funzionare la mola per circa 3 - 6 secondi al regime d'esercizio.
- ▶ Pulire la troncatrice.
- ▶ Pulire la mola da taglio.

## 14 Trasporto

### 14.1 Trasporto della troncatrice

- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Attendere che la rotazione della mola da taglio si arresti.
- ▶ Smontare la mola da taglio.
- ▶ Portare la troncatrice con la mano destra sul manico tubolare di modo che il riparo sia rivolto indietro.
- ▶ Se la troncatrice viene trasportata in un veicolo, fissarla in modo da impedire che si sposti o si ribalti.

## 15 Conservazione

### 15.1 Conservazione della troncatrice

- ▶ Spegnerne il motore e smontare la mola da taglio.
- ▶ Conservare la troncatrice in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - La troncatrice non può ribaltarsi né muoversi.
  - La troncatrice è fuori dalla portata dei bambini.
  - La troncatrice è pulita e asciutta.
- ▶ Se la troncatrice viene conservata per più di 30 giorni, smontare la mola da taglio.

### 15.2 Conservazione del disco da taglio

- ▶ Conservare il disco da taglio in modo da soddisfare le seguenti condizioni:

- Il disco da taglio è fuori dalla portata dei bambini.
- Il disco da taglio è pulito e asciutto.
- Il disco da taglio è in un luogo chiuso.
- Il disco da taglio è nella sua confezione originale.
- Il disco da taglio è in un intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e + 50 °C.

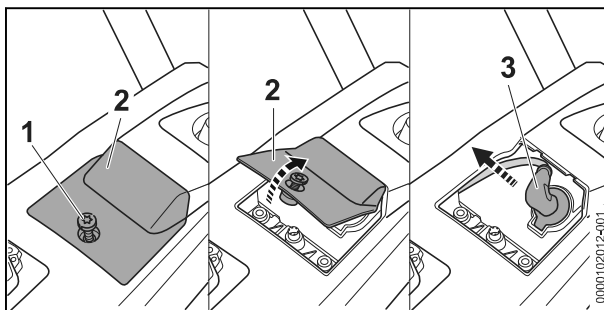
## 16 Pulizia

### 16.1 Pulizia della troncatrice

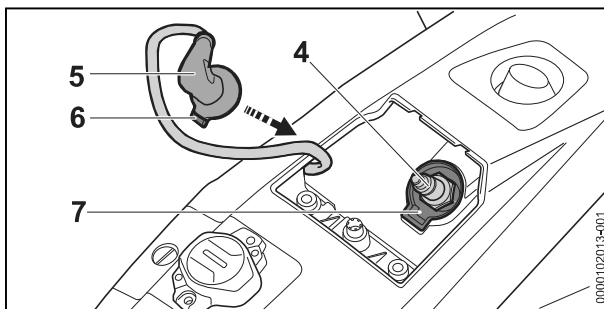
- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Lasciar raffreddare la troncatrice.
- ▶ Aspirare i trucioli metallici con un aspiratore idoneo.
- ▶ Pulire le fessure di aerazione con un pennello.

### 16.2 Pulizia della candela di accensione

- ▶ Spegnerne il motore.
- ▶ Lasciar raffreddare la troncatrice.



- ▶ Svitare la vite (1).
- ▶ Togliere la copertura (2).
- ▶ Estrarre il connettore della candela di accensione (3).
- ▶ Se l'area della candela di accensione è sporca: Pulire la zona attorno alla candela di accensione con un panno umido.
- ▶ Svitare la candela di accensione.
- ▶ Pulire la candela di accensione con un panno.
- ▶ Se la candela di accensione è corrosa, sostituire la candela di accensione.



- ▶ Avvitare e stringere la candela di accensione (4).

- ▶ Orientare il connettore della candela di accensione (5) in modo che il nasello (6) sia allineato con la sede (7).
- ▶ Premere con forza il connettore della candela di accensione (5).
- ▶ Applicare la copertura (2).
- ▶ Avvitare la vite (1) e serrare saldamente.

## 17 Manutenzione

### 17.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e dalle condizioni di lavoro. STIHL raccomanda i seguenti intervalli di manutenzione:

#### Filtro dell'aria

- ▶ All'occorrenza fare sostituire il filtro dell'aria da un rivenditore STIHL.

#### Ogni 100 ore di esercizio

- ▶ Sostituire le candele.

#### Ogni 150 ore di esercizio

- ▶ Fare controllare la frizione da un rivenditore STIHL.

#### Ogni mese

- ▶ Fare lavare il serbatoio carburante da un rivenditore specializzato STIHL.

## 19 Eliminazione dei guasti

### 19.1 Eliminazione dei guasti della troncatrice

La maggior parte dei guasti ha le stesse cause.

- ▶ Eseguire le seguenti operazioni:
  - ▶ Pulire o sostituire la candela di accensione.
- ▶ Se l'anomalia persiste, eseguire le operazioni illustrate nella seguente tabella.

| Anomalia   | Causa  | Rimedio   |
|--|--|---|
| Il motore non parte.   | La quantità di carburante nel serbatoio non è sufficiente.                       | ▶ Miscelare il carburante e rifornire la troncatrice. |
|  | La mandata della pompa carburante manuale non è stata azionata sufficientemente. | ▶ Azionare la mandata della pompa carburante manuale. |
| Durante il lavoro si forma fumo oppure odore di bruciato.                | La troncatrice non viene usata correttamente.                                    | ▶ Chiarirne l'uso ed esercitarsi.                     |
| La mola da taglio non gira correttamente oppure gira in modo irregolare. | La cinghia trapezoidale non è sufficientemente tesa.                             | ▶ Tendere la cinghia trapezoidale.                    |
|  | La cinghia trapezoidale è strappata.   | ▶ Sostituire la cinghia trapezoidale.                 |
|  | La mola da taglio è troppo serrata o non   | ▶ Serrare correttamente la mola da taglio.            |

- ▶ Fare lavare la succhieruola nel serbatoio del carburante da un rivenditore specializzato STIHL.

#### Ogni anno

- ▶ Fare sostituire la succhieruola nel serbatoio del carburante da un rivenditore STIHL.

### 17.2 Manutenzione e riparazione di troncatrice e disco da taglio

L'utilizzatore non può effettuare da solo le operazioni di manutenzione e riparazione sulla troncatrice e sul disco da taglio.

- ▶ Se la troncatrice o il disco da taglio devono essere sottoposti a manutenzione, oppure sono danneggiati o difettosi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

## 18 Riparazione

### 18.1 Riparazione della troncatrice

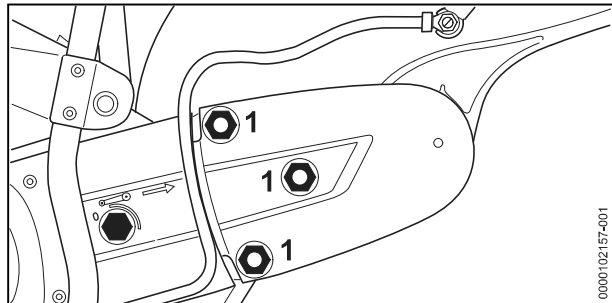
L'utilizzatore non può effettuare autonomamente la riparazione della troncatrice.

- ▶ Se la troncatrice è danneggiata, non utilizzarla e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

| Anomalia | Causa                    | Rimedio |
|----------|--------------------------|---------|
|          | è serrata correttamente. |         |

## 19.2 Correzione della tensione della cinghia trapezoidale

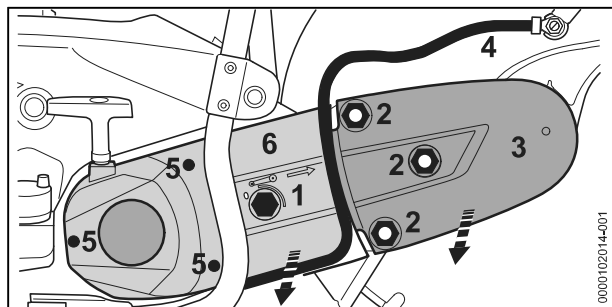
- ▶ Spegnerne il motore.



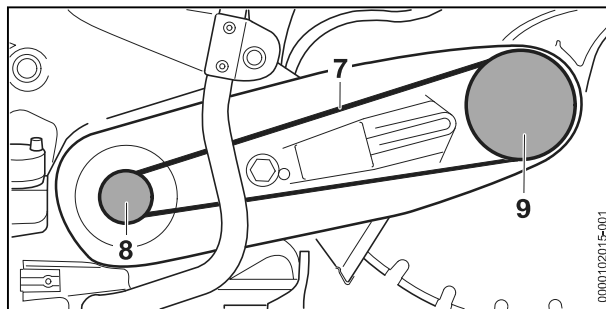
- ▶ Allentare i dadi (1).  
La cinghia trapezoidale viene tesa dalla forza elastica.
- ▶ Serrare i dadi.

## 19.3 Sostituzione della cinghia trapezoidale

- ▶ Spegnerne il motore.



- ▶ Ruotare il dado tendicinghia (1) di 1/4 di giro in senso antiorario, finché la freccia su di esso indica 0.  
Il dado tendicinghia (1) è allentato.
- ▶ Ruotare i dadi (2) in senso antiorario finché non si riescono a togliere il riparo cinghia (3) e la cinghia trapezoidale dalla puleggia anteriore.
- ▶ Rimuovere il riparo.
- ▶ Togliere il flessibile (4) dalla guida del coperchio dell'avviamento (6).
- ▶ Svitare le viti (5).
- ▶ Togliere il coperchio dell'avviamento (6).
- ▶ Rimuovere la cinghia trapezoidale (7).



- ▶ Inserire la cinghia trapezoidale (7) nel raccordo e nella puleggia (8).
- ▶ Montare il coperchio dell'avviamento (6) e collocare il "supporto con riparo" sul raccordo.
- ▶ Inserire la cinghia trapezoidale (7) nella puleggia (9).
- ▶ Applicare il riparo cinghia (3).
- ▶ Orientare supporto e riparo cinghia in modo che perni e dadi siano allineati.
- ▶ Girare i dadi (2) sui perni.
- ▶ Inserire il flessibile (4) nella guida del coperchio dell'avviamento.
- ▶ vedi Messa in tensione della cinghia trapezoidale.

## 20 Dati tecnici

### 20.1 Troncatrice STIHL TS 710.0i

- Cilindrata: 91,6 cm<sup>3</sup>
- Potenza: 5,2 kW (7 CV) a 9000 giri/min
- Regime del minimo secondo ISO 11681: 2600 ± 50 giri/min
- Candele di accensione ammesse: NGK CMR6H, ZK 10 C di STIHL
- Distanza tra gli elettrodi della candela di accensione: 0,6 mm
- Peso con serbatoio del carburante vuoto, senza mola da taglio: 12,3 kg
- Capacità massima del serbatoio del carburante: 1250 cm<sup>3</sup> (1,25 l)

### 20.2 Troncatrice STIHL TS 910.0i

- Cilindrata: 102,1 cm<sup>3</sup>
- Potenza: 6,2 kW (8,5 CV) a 9000 giri/min
- Regime del minimo secondo ISO 11681: 2600 ± 50 giri/min
- Candele di accensione ammesse: NGK CMR6H, ZK 10 C di STIHL
- Distanza tra gli elettrodi della candela di accensione: 0,6 mm
- Peso con serbatoio del carburante vuoto, senza mola da taglio: 12,9 kg

- Capacità massima del serbatoio del carburante: 1250 cm<sup>3</sup> (1,25 l)

### 20.3 Valori acustici e valori vibratori

#### TS 710.0i

- Livello di pressione acustica  $L_{peq}$  misurato secondo ISO 19432-1: 105 dB(A). Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A).
- Livello di potenza acustica  $L_w$  misurato secondo ISO 19432-1: 117 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A).
- Valore vibratorio  $a_{hv,eq}$  misurato secondo ISO 19432-1:
  - Impugnatura di comando: 3,9 m/s<sup>2</sup>. Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s<sup>2</sup>.
  - Manico tubolare: 4,4 m/s<sup>2</sup>. Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s<sup>2</sup>.

#### TS 910.0i

- Livello di pressione acustica  $L_{peq}$  misurato secondo ISO 19432-1: 108 dB(A). Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A).
- Livello di potenza acustica  $L_w$  misurato secondo ISO 19432-1: 118 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A).
- Valore vibratorio  $a_{hv,eq}$  misurato secondo ISO 19432-1:
  - Impugnatura di comando: 4,4 m/s<sup>2</sup>. Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s<sup>2</sup>.
  - Manico tubolare: 5,9 m/s<sup>2</sup>. Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s<sup>2</sup>.

Per informazioni sull'osservanza della Direttiva 2002/44/CE Vibrazioni, in merito alle responsabilità per il datore di lavoro, consultare [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib).

### 20.4 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

### 20.5 Valore d'emissione gas di scarico

Il valore di CO<sub>2</sub> misurato nella procedura di autorizzazione UE è indicato nei dati tecnici specifici per il prodotto all'indirizzo [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2).

Il valore di CO<sub>2</sub> misurato è stato rilevato su un motore rappresentativo dopo una procedura di controllo di normalizzazione in base alle condizioni di laboratorio e non costituisce una garan-

zia espressa né implicita delle prestazioni di un determinato motore.

Tramite l'utilizzo e la manutenzione adeguati descritti nelle presenti istruzioni per l'uso vengono soddisfatti i requisiti in vigore relativi alle emissioni dei gas di scarico. In caso di modifiche al motore decade la licenza di esercizio.

## 21 Dischi da taglio

### 21.1 Mole da taglio per STIHL TS 710.0i, TS 910.0i

Il regime di esercizio massimo indicato ammesso della mola da taglio deve essere maggiore o uguale al regime massimo del mandrino della troncatrice usata.

#### TS 710.0i

- Regime max del mandrino: 5110 1/min
- Diametro esterno: 350 mm
- Spessore max: 4,5 mm
- Diametro foro o diametro mandrino: 20,0 mm
- Coppia di serraggio: 30,0 Nm

Mole da taglio in resina sintetica

- Diametro esterno minimo dei dischi di pressione: 103 mm
- Profondità max di taglio: 125 mm

Mole da taglio diamantate

- Diametro esterno minimo dei dischi di pressione: 103 mm
- Profondità max di taglio: 125 mm
- Portata d'acqua da alimentare: 0,6 l/min

#### TS 910.0i

- Regime max del mandrino: 3970 1/min
- Diametro esterno: 400 mm
- Spessore max: 4,5 mm
- Diametro foro o diametro mandrino: 20,0 mm
- Coppia di serraggio: 30,0 Nm

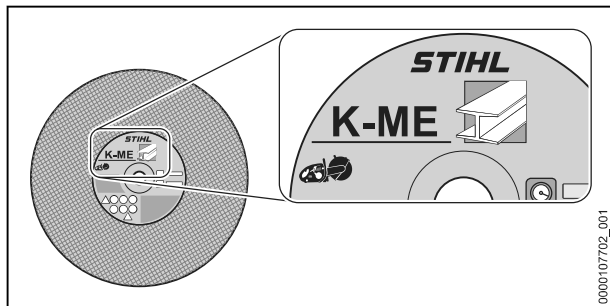
Mole da taglio in resina sintetica

- Diametro esterno minimo dei dischi di pressione: 103 mm
- Profondità max di taglio: 145 mm

Mole da taglio diamantate

- Diametro esterno minimo dei dischi di pressione: 103 mm
- Profondità max di taglio: 145 mm
- Portata d'acqua da alimentare: 0,6 l/min

## 21.2 Dischi da taglio in resina sintetica

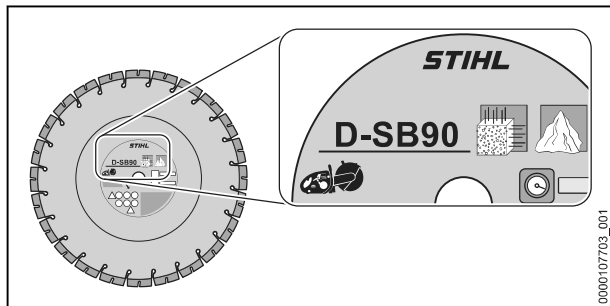


I dischi da taglio STIHL in resina sintetica sono adatti per il taglio dei seguenti materiali, a seconda della loro versione:

- pietra
- tubi di ghisa duttile
- acciaio
- acciaio inossidabile

I dischi da taglio STIHL in resina sintetica non sono adatti per troncare binari ferroviari.

## 21.3 Dischi da taglio diamantati



Con i dischi da taglio diamantati è possibile effettuare la troncatura a umido.

I dischi da taglio STIHL diamantati sono adatti per il taglio dei seguenti materiali, a seconda della loro versione:

- asfalto
- calcestruzzo
- pietra (roccia dura)
- calcestruzzo abrasivo
- calcestruzzo fresco
- tegole di terracotta
- tubi di terracotta
- tubi idraulici in plastica PP, PE o PVC (con disco da taglio D-G80)

I dischi diamantati STIHL si distinguono per la combinazione di massimo quattro tra lettere e numeri riportata sugli stessi:

- Le lettere indicano il settore principale d'impiego del disco diamantato.
- I numeri indicano la categoria di prestazione del disco diamantato.

## 22 Ricambi e accessori

### 22.1 Ricambi e accessori

**STIHL**  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

## 23 Smaltimento

### 23.1 Smaltimento della troncatrice

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

## 24 Dichiarazione di conformità UE

### 24.1 Troncatrice STIHL TS 710.0i, 910.0i

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

- Tipo di costruzione: troncatrice
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Tipo: TS 710.0i, identificazione di serie: TB01
- – Cilindrata: 91,6 cm<sup>3</sup>
- Tipo: TS 910.0i, identificazione di serie: TB01
- – Cilindrata: 102,1 cm<sup>3</sup>

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stata sviluppata e fabbricata conformemente alle versioni delle seguenti

norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dalla direttiva 2000/14/CE, Allegato V, applicando la norma ISO 3744.

TS 710.0i

- Livello di potenza acustica misurato: 117 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 119 dB(A)

TS 910.0i

- Livello di potenza acustica misurato: 118 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 120 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso il reparto di omologazione dei prodotti ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sulla troncatrice.

Waiblingen, 01.03.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

## 25 Dichiarazione di conformità UKCA

### 25.1 Troncatrice STIHL TS 710.0i, TS 910.0i



ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

- Tipo di costruzione: troncatrice
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Tipo: TS 710.0i, identificazione di serie: TB01
- – Cilindrata: 91,6 cm<sup>3</sup>
- Tipo: TS 910.0i, identificazione di serie: TB01
- – Cilindrata: 102,1 cm<sup>3</sup>

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui ai regolamenti del Regno Unito The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 e Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 ed è stata sviluppata e fabbricata conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN ISO 19432, EN 55012, EN 61000-6-1

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la procedura prevista dal regolamento del Regno Unito Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8, in applicazione della norma ISO 9207. TS 710.0i

- Livello di potenza acustica misurato: 117 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 119 dB(A)

TS 910.0i

- Livello di potenza acustica misurato: 118 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 120 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sulla troncatrice.

Waiblingen, 01.03.2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

## 26 Indirizzi

### Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13

64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon:+41 44 9493030